



NOVOS CINE— —MAS.

Festival Internacional de
Cinema de Pontevedra

Edición 05 | 15—20 DEC. — 2020.



NOVOS CINE— —MAS.

Festival Internacional de
Cinema de Pontevedra.

**Edición O5
15 — 20 DEC.
— 2020.**

ÍNDICE
INDEX

APERTURA & PECHE <i>OPENING & CLOSING</i>	12
SECCIÓN OFICIAL <i>OFFICIAL SELECTION</i>	18
LATEXOS <i>HEARTBEATS</i>	30
FOCO LUIS LÓPEZ CARRASCO <i>FOCUS LUIS LÓPEZ CARRASCO</i>	36
#AULA <i>#AULA</i>	44
#AULA+NOVOS <i>#AULA+NOVOS</i>	50
#LAB <i>#LAB</i>	56
#ENCONTROS <i>#ENCONTROS</i>	66
XURADOS <i>JURIES</i>	72
PREMIOS <i>AWARDS</i>	84
INFO/CONTACTO <i>INFO/CONTACT</i>	86



O tempo deulle a razón a Antonio Machado e a Nuccio Ordine. O primeiro, entre moitísimas cousas, promulgou unha máxima: *non debemos confundir prezo e valor*. Unha cousa é a tasación dun produto –aspecto cuantitativo–, e outra moi distinta é a calidade intrínseca do mesmo –aspecto cualitativo–. O segundo, eloxiou o valor do *supuestamente inútil*, do que non ten unha finalidade instrumental en si mesmo, do que é refractario a ser reducido a signos alfanuméricos por vontades resultadistas.

Ambas reflexións adquiriron o status de *patente de corso* durante a primeira fase da pandemia: revelando que aquello que se presumpuña *accesorio* –ou non moi relevante–, era, *extremadamente necesario*. A cultura, en toda a extensión do termo, sempre foi un lenitivo para mentes e corpos, pero fomos globalmente conscientes da súa verdadeira valía e importancia durante o noso confinamento.

Se ben é certo que a sanidade, a educación... e a cultura precisan de inversión –prezo–, tamén é certo que o seu rédito social –valor– é incalculable.

Nós, sendo conscientes de que somos bastante accesorios, deseñamos unha programación que pretende conciliar o noso ideario e as anómalias circunstancias que determinan a nosa existencia a día de hoxe; tentando non confundir prezo e valor e defendendo radicalmente o supostamente inútil.

A programación da Edición O5 de Novos Cinemas comezou a primeiros de outubro. Durante dous meses, e grazas a #AULA, o programa desenvolto en colaboración co campus de Pontevedra (UVIGO), Eloy Domínguez Serén compartiu as súas impresións e experiencias sobre o cinema en primeira persoa no obradoiro *O ceo a medio facer*. Como é tradición, as nove pezas elaboradas nese obradoiro inaugurarán

Time proved Antonio Machado and Nuccio Ordine are right. The first writer, among many things, enacted a maxim: *we should not confuse price and value*. One thing is the valuation of a product –quantitative aspect–, and another very different one is the intrinsic quality of the same –qualitative aspect. The second writer praised the value of the supposedly useless, of that which has no instrumental purpose in itself, of what is refractory to being reduced to alphanumeric signs by wills focused on results.

Both reflections acquired the status of *patente de corso* during the first phase of the pandemic: revealing that what was presumed to be accessory –or not very relevant– was extremely necessary. Culture, throughout the term, has always been a soothing to minds and bodies, but we were globally aware of its true value and importance during our confinement.

While it is true that health, education... and culture need investment –price– it is also true that their social return–value– is incalculable.

Aware that we are quite accessory, we have designed a programme that seeks to reconcile our ideology with the anomalous circumstances that determine our existence today; trying not to confuse price and value and radically defending the supposedly useless.

The programme of the 5th Edition of Novos Cinemas began in early October. For two months, and thanks to #AULA, the programme developed in collaboration with the Pontevedra campus (UVIGO), Eloy Domínguez Serén shared his impressions and experiences about first-person cinema in the workshop *O ceo a medio facer*. As is tradition, the nine pieces made in this workshop will open the festival in a very special event for students on the Pontevedra campus.

o festival nun acto moi especial para o alumnado do campus de Pontevedra.

Durante o festival, o #LABO5, que seguirá estimulando e fornecendo ilusionantes proxectos de longametraxes en fase de desenvolvemento, e unha serie de encontros abertos ao público e no que participarán docentes, programadores, guionistas e cineastas emerxentes como Andrés Goteira e Nuria Giménez Lorang, conformarán un programa formativo especializado e inclusivo.

Comprácenos tamén de anunciar a visita dun dos directores más relevantes do cinema español actual, Luís López Carrasco, representante dunha corrente cinematográfica político reflexiva que, mediante unha arriscada aposta formal, cuestiona aqueles fitos que fundamentan a (mito)historia da nosa España máis recente.

Un vello coñecido do festival, Lois Patiño, que, tras a súa andaina internacional e a habitual coleita de premios, chegará a nosa cidade para inaugurar o festival con *Lúa Vermella*. E se Lois abre o telón da nosa quinta edición, Nuria Giménez Lorang o pechará cun dos traballos más salientables do 2019, a sorprendente *My Mexican Bretzel*. Un tandem perfecto para esta edición aniversario.

Xa na parte máis visible do festival, os asistentes ao Teatro Principal toparanse, tanto na Sección Oficial como en Latexos, con trece filmes –todos deles inéditos en Galicia, incluídas tres estreas nacionais e unha europea– que reflecten a liberdade creativa e o compromiso estético e ideolóxico dos cineastas contemporáneos máis prometedores. Unha estimulante oferta que encherá a cidade de cinema desde a mañá á noite.

A quinta edición de Novos Cinemas xa é unha realidade. Ao longo destes seis días convidámossos a participar dunha programación deseñada con ilusión e agarimo. Só nos resta agradecer ás institucións,

During the festival, the #LABO5, which will continue to stimulate and provide exciting feature film projects in development, and a series of meetings open to the public, involving teachers, programmers, screenwriters and emerging filmmakers such as Andrés Goteira and Nuria Giménez Lorang, will form a specialized and inclusive training program.

We are also pleased to announce the visit of one of the most important directors of modern Spanish cinema, Luis López Carrasco, representative of a politically reflective film that, through a bold formal commitment, questions those milestones that underpin the most recent (myth) history of our Spain.

An old acquaintance of the festival, Lois Patiño, who, after his international journey and usual harvest of prizes, will come to our city to inaugurate the festival with *Lúa Vermella*. And if Lois raises the curtain on our fifth edition, Nuria Giménez Lorang will close it with one of the most notable works of 2019, the amazing *My Mexican Bretzel*. A perfect tandem for this anniversary edition.

Already in the most visible part of the festival, attendees of the Teatro Principal will encounter, both in the Official Section and in Latexos, thirteen films –all of them unreleased in Galicia, including three national premieres and one European– which reflect the creative freedom and aesthetic and ideological commitment of the most promising contemporary filmmakers. An exciting offer that will fill the city with cinema from morning to night.

The fifth edition of Novos Cinemas is already a reality. Throughout these six days we invite you to participate, with great care, in a program designed with enthusiasm and affection. We can only thank the institutions, the collaborators and sponsors, both public and private, for their attention and understanding, their advice and support in times as uncertain as these. Without their support, this project would not have been possible.

aos colaboradores e patrocinadores, tanto públicos como privados, a súa atención e comprensión, o seu asesoramento e o seu apoio en tempos tan incertos como estes. Sen o seu apoio este proxecto non sería posible.

Queremos lembrar agarimosamente a aqueles compañeiros e compañeiras que agora poñen o seu talento ao servizo doutros proxectos: Hugo Amoedo, Analía G. Alonso e Ángel Santos. Grazas por aturarnos todos estes anos. Tampouco nos esquecemos das equipas que organizaron con tanto esforzo todos os festivais cinematográficos e audiovisuais que precederon a Novos Cinemas. Grazas a súa resistencia estamos hoxe aquí.

E non nos esquecemos de vós, veciños e veciñas, visitantes, amigos e amigas, colegas... que facedes posible este proxecto apoiandoo coa vosa xenerosa e desacomplexada participación.

Benvidos a **Novos Cinemas O5**, unha breve pero intensa antesala ao Nadal 2020, o festival é voso.

We would like to fondly remember those colleagues who now put their talent at the service of other projects: Hugo Amoedo, Analía G. Alonso and Ángel Santos. Thank you for bearing with us all these years. Nor do we forget the teams that organized with so much effort all the film and audiovisual festivals that preceded Novos Cinemas. Thanks to your perseverance we are here today.

And let us not forget you, neighbours, visitors, friends, colleagues... who make this project possible by supporting it with your generous and selfless participation.

Welcome to **Novos Cinemas O5**, a brief but intense prelude to Christmas 2020. The festival is yours.

ORGANIZACIÓN

STAFF

DIRECCIÓN

Daniel Froiz, Suso Novás

PRODUCCIÓN EXECUTIVA

Daniel Froiz

PRODUCCIÓN

Raquel Araújo

SECRETARÍA DE PRODUCCIÓN

Vanessa Viñuela

COMUNICACIÓN E PRENSA

Andrea Villa, María Villamarín

CONVIDADOS

Lara Campañó, Brais Romero

TRADUCCIÓN

Árbore Azul

SUBTITULADO

**Pau Cirre, Marian Sande, Samuel Solleiro,
SUBTITULARTE**

ALUMNADO EN PRÁCTICAS

Ana Argüelles, Miriam Caminero, Andrea Varela

VOLUNTARIADO

Campus Pontevedra Uvigo

DIRECTOR DE PROGRAMACIÓN

Suso Novás

DESEÑO DE PROGRAMACIÓN

Suso Novás, Brais Romero

COORDINACIÓN E XESTIÓN ONLINE

Brais Romero

COORDINACIÓN ACTIVIDADES FORMATIVAS

Suso Novás

ACTIVIDADES NA CLASE

Itziar Ezquieta, Begoña Paz, Suso Novás

CABECEIRA

Elena Duque

COORDINACIÓN TÉCNICA

Numax

TÉCNICO DE SALA

Pablo Cayuela

DESEÑO E MAQUETACIÓN

Andrés F. Gude, ICON

PROGRAMACIÓN WEB

ICON

EXHIBICIÓN ONLINE

Filmin

// CABECEIRA

A cineasta experimental e programadora hispano venezolana **Elena Duque**, que intensifica a súa presenza no festival formando parte do xurado da Sección Oficial, ofrecenos unha belísima sinfonía libertaria que conxuga elegantemente tráme e fondo, e na que termos como movemento, representación, polisemía o metalinguaxe van sutilmente da man. Convidámossos a gozar das primeiras imaxes e dos primeiros sons da quinta edición de **Novos Cinemas**.

The Venezuelan Hispanic programmer and experimental filmmaker **Elena Duque**, who intensifies her presence at the festival as part of the jury of the Official Selection, offers us a beautiful libertarian symphony that elegantly combines plot and background, and in which terms such as movement, representation, polysemic or metalanguage subtly go hand in hand. We invite you to enjoy the first images and sounds of the fifth edition of **Novos Cinemas**.





Dúas fermosas propostas abrirán e pecharán a Edición O5 de Novos Cinemas. Lois Patiño e Nuria Giménez Lorang rubrican exímios exemplos dun cinema tan singular como radical nos seus plantexamentos estéticos.

Partindo de concepcións e formulacións aparentemente dispares, *Lúa Vermella* e *My Mexican Bretzel* semellan compartir un obxectivo común: o mergullo e a dispersión activa do espectador nunhas paisaxes hipnóticas que espertan tanta emoción como reflexión.

Two beautiful proposals will open and close the 5th Edition of Novos Cinemas. Lois Patiño and Nuria Giménez Lorang provide excellent examples of a cinema as unique as it is radical in its aesthetic approaches.

Starting from seemingly disparate conceptions and formulations, Lúa Vermella and My Mexican Bretzel seem to share a common goal: the immersion and active dispersion of the viewer in hypnotic landscapes that arouse both emotion and reflection.

APERTURA & PECHE

OPENING & CLOSING

LÚA VERMELLA
MY MEXICAN BRETZEL

15
DEC.
20.00 h.
Teatro Principal



LÚA VERMELLA

Red Moon Tide
España | 2020 | 85' | Cor

Dirección/Direction: Lois Patiño. **Guión/Script:** Lois Patiño.

Fotografía/Cinematography: Lois Patiño. **Montaxe/Editing:** Christine Kim
Pablo Gil Rituro, Óscar de Gispert, Lois Patiño.

Dirección de Arte/Artistic Direction: Jaione Camborda.

Son/Sound: Juan Carlos Blancas. **Intérpretes/Cast:** Ana Marra, Carmen
Martínez, Pilar Rodlos, Rubio de Camelle. **Producción/Production:** Felipe Lage
Coro. **Produtora/Production Company:** Zeitun Films.

Nunha vila da costa galega o tempo parece terse detido. Tódalas persoas están paralizadas
áinda que se poden oír as súas voces: falan de pantasmas, de meigas, de monstros. Ao lugar
chegan tres mulleres buscando ao Rubio, un mariñeiro da vila que desapareceu no mar.

In a village on the Galician coast, life has slowed to a crawl. Their inhabitants stand motionless, even though their voices can be heard: they speak of ghosts, witches, and monsters.

Three women arrive at the place looking for Rubio, a sailor from the village who disappeared at sea.



Lois Patiño compaxinou os seus estudos de psicoloxía na UC de Madrid cos de cinema na escola Tai. Continuou a súa formación na NYFA de New York e en Barcelona, onde cursou o Máster de Documental de Creación na UPF. Realizou talleres con artistas e cineastas como Joan Jonas, Pedro Costa, Víctor Erice ou José Luis Guerín. Con *Montaña en sombra* (2012) gañou premios no Festival de Oberhausen e en Clermont-Ferrand. E no 2013 recibiu o premio ao mellor director emerxente no Festival de Locarno pola súa longametraxe *Costa da Morte*. Este traballo foi premiado en Jeonju IFF ou FICUNAM. A súa curtametraxe *Noite sem distânciā* (2015) gañou o premio á mellor curtametraxe no Festival de San Francisco. *Lúa Vermella*, producida por Zeitun Films, é a súa última longametraxe.

Lois Patiño combined his studies in Psychology at the Universidad Complutense de Madrid with those in Film at Tai art school. He continued his training at the NYFA in New York, and in Barcelona, where he studied the Master in Creative Documentary at UPF. He has held workshops with artists and filmmakers such as Joan Jonas, Pedro Costa, Víctor Erice and José Luis Guerín. With *Montaña en sombra* (2012), he won awards at the Oberhausen Festival and at Clermont-Ferrand among others. And in 2013, he received the award for best emerging director at the Locarno Festival for his feature film *Costa da Morte*. This work was awarded at Jeonju IFF and FICUNAM. His short film *Noite sem distânciā* (2015) won the award for best short film at the San Francisco Film Festival. *Lúa Vermella*, produced by Zeitun Films, is his latest feature film.

20
DEC.
20.00 h.
Teatro Principal



MY MEXICAN BRETZEL

España | 2019 | 74' | Cor

Dirección/Direction: Nuria Giménez Lorang. **Guión/Script:** Nuria Giménez Lorang. **Fotografía/Cinematography:** Frank A. Lorang, Ilse G. Ringier.

Montaxe/Editing: Cristóbal Fernández, Nuria Giménez Lorang. **Son/Sound:** Nuria Giménez Lorang. **Producción/Production:** Nuria Giménez Lorang, María Zamora, Stefan Schmitz. **Produtora/Production Company:** Bretzel & Tequila, Avalon P.C.

Diario íntimo dunha muller de clase acomodada ilustrado polas filmacións caseiras do seu marido, un rico industrial que filmou a súa vida cotiá entre os anos 40 e 60 do século pasado. A película é tamén un melodrama clásico ao estilo Douglas Sirk ou Todd Haynes, cos sentimentos a flor de pel. Unha viaxe a través da vella Europa. Unha illusión romántica.

An intimate diary of an upper-class woman illustrated by the home footage of her husband, a wealthy industrialist who filmed her daily life between the 1940s and 1960s of the last century.

The film is also a classic melodrama to Douglas Sirk or Todd Haynes, with feelings exposed. A journey through old Europe. A romantic daydream.



Nuria Giménez (Barcelona, 1976) estudiou Xornalismo, Relacións Internacionais e Realización Documental. Vivió en Berlín, París e Londres. Realizou todo tipo de traballos, correspondente da prensa e de radio, enfermeira, extra en películas de terror, profesora, azafata, redactora, tradutora de libros, analista de prensa, realizadora de vídeos corporativos, produtora de eventos, etcétera.

Kafeneio, a súa primeira curtametraxe documental, foi seleccionada en DocumentaMadrid 2017 e en MIDBO 2017. *My Mexican Bretzel* é a súa primeira longametraxe.

Nuria Giménez (Barcelona, 1976) studied Journalism, International Relations and Documentary Production. She has lived in Berlin, Paris and London. She has done all kinds of jobs, press and radio correspondent, nurse, horror film extra, teacher, stewardess, copywriter, book translator, press analyst, corporate video director, event producer, and so on.

Kafeneio, her first documentary short film, was selected in DocumentaMadrid 2017 and in MIDBO 2017. *My Mexican Bretzel* is her first feature film.

Visións traxicómicas sobre a decadencia dun pensador británico do século XVIII, fructíferas e emotivas relecturas sobre a comedia adolescente de transición ao estado adulto, cinema de xénero que axusta as contas cun pasado bélico e traumático non recoñecido oficialmente, reflexións epidémicas e profundas sobre a patolóxica relación que establecemos coas imaxes que consumimos... Todo isto e más nos atoparemos nas longametraxes da Sección Oficial da quinta edición de **Novos Cinemas**. Nove propostas, todas inéditas en Galicia, que aspiran a representar un dos posibles diagramas do cine contemporáneo máis creativo e arriscado.

*Tragicomic visions of the decadence of an eighteenth-century british thinker, fruitful and emotional re-readings on the adolescent comedy of transition to the adult stage. A genre cinema that comes to terms with a warlike and traumatic past not officially recognized, skin-deep and profound reflections on the pathological relationship that we have with the images we consume... all this and more we will find in the feature films of the Official Selection of the fifth edition of **Novos Cinemas**. Nine proposals, all unpublished in Galicia, that aspire to represent one of the possible frameworks of the most creative and daring contemporary cinema.*



SECCIÓN OFICIAL

OFFICIAL SELECTION

ACCIDENTAL LUXURIANCE OF THE
TRANSLUCENT WATERY REBUS

AR ACONDICIONADO

DRAMARAMA

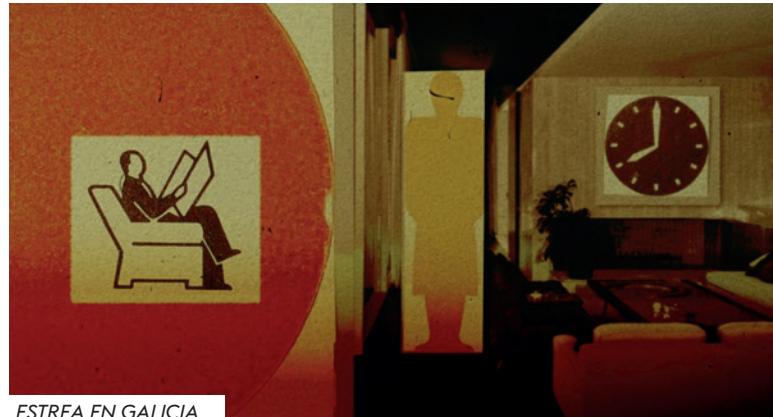
FORTEZZA

IL N'Y AURA PLUS DE NUIT

MOSQUITO

SI YO FUERA EL INVIERNO MISMO
TAL DÍA HACE UN AÑO

THE TROUBLE WITH NATURE



18

DEC.
15.30 h.
Teatro Principal



ACCIDENTAL LUXURIANCE OF THE TRANSLUCENT WATERY REBUS

Accidental Luxuriance of the Translucent Watery Rebus
Croacia | 2020 | 80' | Cor

Dirección/Direction: Dalibor Barić. **Guión/Script:** Dalibor Barić.
Animación/Animation: Dalibor Barić. **Dir. Artística/Artistic Dir.:** Dalibor Barić.
Montaxe/Editing: Dalibor Barić. **Música/Music:** Dalibor Barić. **Son/Sound:**
Studio Nazor. **Voces/Voices:** Rakaj Rushaidat, Ana Vilenica, Frano Mašković,
Nikša Marinović, Mario Kovač, Željka Veverec, Boris Bakal, Pavlica Brazzoduro
Bajšić. **Producción/Production:** Ivan Katić. **Produtora/Production Company:**
KAOS.

Martin tentou loitar contra o sistema e agora está a fuxir. Sara é unha artista conceptual. Xuntos únense á comunidade revolucionaria do campo. A policía está trala súa pista. O inspector Ambroz sabe que as preguntas correctas son más importantes que as respostas. Porque quizais nada disto sexa certo.

Martin tried to fight the system, and now he's on the run. Sara is a conceptual artist. Together they join the revolutionary commune in the countryside. The police are on their trail. Inspector Ambroz knows the right questions are more important than the answers. Because maybe none of this is true.

KAOS LTD
Bartolići 33
HR-10000, Zagreb, Croatia
+385 1 4444 333

Ivan Katić
kaos@kaos.hr
ivan@kaos.hr
http://www.kaos.hr/

Dalibor Barić (1974) é un cineasta experimental croata cuxas obras exploran xéneros canónicos como a ciencia ficción e o terror. Utilizando o obxecto atopado como punto de partida, Barić vólvese das técnicas da colaxe para xerar uns relatos, tan sofisticados como psicodélicos, que difuminan as liñas entre as nosas realidades externas e internas. Os seus traballos foron exhibidos e premiados en festivais internacionais. *Accidental Luxuriance of the Translucent Watery Rebus* é a súa primeira longametraxe.

Dalibor Barić (1974) is a Croatian experimental filmmaker whose works explores traditional genres like science fiction and horror. Using found objects as his source material, Barić uses collage techniques in order to produce sophisticated psychedelic narratives that often blur the lines between our outer and inner realities. His works have been exhibited and awarded at numerous international festivals. *Accidental Luxuriance of the Translucent Watery Rebus* is his first feature film.

Anney 2020. Contrechamp Competition
Animafest Zagreb 2020
SEFF 2020. Official Selection



ESTREA EN GALICIA

AR CONDICIONADO

Air conditioner | Aire acondicionado
Angola | 2020 | 72' | Cor

Dirección/Direction: Fradique. **Guion/Script:** Fradique & Ery Claver.

Fotografía/Cinematography: Ery Claver, Eduardo Kropotkine.

Montaxe/Editing: Zeno Monyak. **Música/Music:** Aline Frazão.

Son/Sound: Oswaldo Juliana. **Intérpretes/Cast:** José Kiteculo, Filomena Manuel,

David Caracol. **Producción/Production:** Jorge Cohen. **Produtora/Production**

Company: Geração 8O, Financial suport of International Film Festival Rotterdam

Cando os aparellos de aire acondicionado de Luanda comezan a caer misteriosamente, o garda de seguridade Matacedo e a serventa Zezinha embárcanse na misión de recuperar o aparello de aire acondicionado do seu xefe.

When the air-conditioners of Luanda mysteriously began to fall, Matacedo (security guard) and Zezinha (maid) embarked on a mission to retrieve the boss's AC.

17

DEC.

21.00 h.

Teatro Principal



Fradique é un dos cineastas más talentosos do cinema angoleño contemporáneo. Licenciado en Cinema en Estados Unidos e fundador da produtora Geração 8O, dirixiu a curtametraxe *Alambamento* (2010), o documental *Independence* (2015) e vídeos musicais para artistas angolanos como Nástio Mosquito e Aline Frazão. Actualmente está a traballar na súa próxima longametraxe *O Reino das Casuarinas* (2022). *Air condicionado* é a súa segunda longametraxe.

Fradique is one of the most talented voices in the Angolan contemporary cinema. With a degree in Cinema in the U.S., he is one of the founders of the production company Geração 8O. He directed the short film *Alambamento* (2010), the documentary *Independence* (2015) and music videos for Angolan artists such as Nástio Mosquito and Aline Frazão. He is working on his next feature film *O Reino das Casuarinas* (2022). *Air condicionado* is his second full-length feature.

GERAÇÃO 8O
Rua Ramalho Ortigão N°1, Alvalade,
Luanda, Angola
+244 940 244 621

Cleusa da Costa
ccosta@geracao-8o.com
<https://geracao-8o.com/>

IFFR Rotterdam 2020. Bright Future
FIFF 2020
Red Sea IFF 2020

SECCIÓN OFICIAL
OFFICIAL SELECTION



ESTRENA EN ESPAÑA

DRAMARAMA

USA | 2020 | 91' | Cor

Dirección/Direction: Jonathan Wysocki. **Guion/Script:** Jonathan Wysocki.

Fotografía/Cinematography: Todd Bell. **Montaxe/Editing:** Christine Kim.

Música/Music: Chanda Dancy. **Son/Sound:** Colette D. Dahanne.

Intérpretes/Cast: Nick Pugliese, Anna Grace, Barlow Megan Suri, Nico

Greeham, Danielle Kay, Zak Henri. **Producción/Production:** Yue Wang,

Jonathan Wysocki, Charles Herman-Wurmfeld. **Produtora/Production**

Company: Ambrosia Pictures & Dramarama.

Escondido, California, 1994. É o final do verán e Gene prepárase para a última festa de pixamas de misterio e asasinatos dos seus amigos do instituto. Rose, a súa teatral anfitrióna, colerá un voo pola mañá para empezar a súa etapa universitaria. Tras ela marcharán a seria Claire, o magnético Oscar e a sarcástica Ally.

Escondido, California, 1994. It's the end of summer and Gene is preparing for his high school drama friends' final murder mystery slumber party. The theatrical hostess, Rose, will fly off to start college the next morning, followed by earnest Claire, magnetic Oscar, and sarcastic Ally.

Jonathan Wysocki
Jonathan@JonathanWysocki.com
<https://www.jonathanwysocki.com/>

San Francisco IFF 2020. Official Selection
Nashville Film Festival 2020. U.S. Independents
The Fabulous Independent Film Festival 2020

18

DEC.
21.00 h.
Teatro Principal



Jonathan Wysocki é membro da Sundance Screenwriters e do Directors Labs (Sundance Institut). Dirixiu cinco curtametraxes. O último, *A Doll's Eyes*, proxectouse en 50 festivais e obtivo a bolsa de escritura de guións Sundance Lynn Auerbach, o premio Busan Cinephile e o premio Stanley Kramer entre outros. Jonathan traballou como programador para o Festival de Cinema de Los Angeles e como produtor para grandes estúdios como a MGM e ABC. Foi alumno do Berlinale Talent Campus e é profesor convidado no Occidental College da Chapman University. *Dramarama* é a súa primeira longametraxe.

Jonathan Wysocki is a Sundance Screenwriters and Directors Labs Fellow (Sundance Institut). He's made five short films. His latest, *A Doll's Eyes*, screened at 50 festivals and accolades the Sundance Lynn Auerbach Screenwriting Fellowship, the Busan Cinephile Award and the Stanley Kramer Award among others. Wysocki worked as a programmer for the LA Film Festival, as a producer for major studios such as MGM and ABC. Wysocki is also a Berlinale Talent Campus alum, and a lecturer at Occidental College, Chapman University. *Dramarama* is his first lenght feature.



ESTREA EN ESPAÑA

FORTEZZA

Fortress | Fortaleza
Italia | 2019 | 72' | Cor | ESTREA EN ESPAÑA

Dirección/Direction: Ludovica Andò, Emiliano Aiello. **Guion/Script:** Ludovica Andò and Emiliano Aiello. **Fotografía/Cinematography:** Stefano Tria. **Fotografía Aérea/Aerial Photography:** Daniel Gerlich. **Montaxe/Editing:** Luca Bellino. **Música/Music:** Andrea Pandolfo. **Son/Sound:** Riccardo Valeriani, Mario Schöning Marzia Cordò, Giancarlo Rutigliano, Stefano Grossi, Valeria Angelini. **Intérpretes/Cast:** Compagnia Addentro (Civitavecchia Prison). **Producción/Production:** Ludovica Andò and Emiliano Aiello. **Produtora/Production Company:** Compagnia AdDentro/Associazione Sangue Giusto, CPA-Uniroma3, Regione Lazio Direzione Regionale Cultura e Politiche Giovanili Area Arti Figurative, Cinema, Audiovisivo e Multimedialità.

Tres soldados chegan a un destacamento militar illado e solitario que xa non cumple función defensiva algúndha. Aquí, o tempo semella detido e pautado por estritas normas, dinámicas de poder, ociosidade e hábitos. Agardando a un inimigo que nunca chega, os militares precisan darlle un sentido á súa estancia mentras intentan resistirse á atracción que o lugar exerce sobre eles.

Three soldiers arrive at a solitary military garrison which no longer serves any defensive function. Here time is at a standstill and is marked by strict regulations, power dynamics, engrained idleness and habits. Waiting for an enemy that will not arrive, military officers are consumed by, on the one hand, the need to give their stay a meaning and, on the other hand, the need to resist the attraction this place holds on them.

ASSOCIAZIONE COMPAGNIA
SANGUE GIUSTO
Via Tiburtina 180
00185 Roma
+393475728671 / +3933889246866

fortezza.film.2019@gmail.com
www.addentro.weebly.com

Festa del Cinema di Roma 2019
FIC Laceno D'oro 2019
IFR Rotterdam 2020. Perspectives

16

DEC.
21.00 h.
Teatro Principal



Ludovica Andò é directora de teatro e educadora. Traballou en París durante varios anos dedicándose principalmente á dirección. Despois dalgúns anos, decidiu volver a Italia para dedicarse a proxectos que empregan o cinema e o teatro como ferramentas en contornas complexas. *Forzezza* é a súa primeira película.

Emiliano Aiello, licenciado en Filmoloxía, comezou a traballar como director e editor do Centro de Produción Audiovisual da Universidade Roma Tre. En 2018, a mediometraxe documental *Il sogno dei Omero* (2018), unha viaxe aos sonhos dos cegos desde o nacemento, gañou o premio ao mellor documental no Festival de Cinema Independente de Roma.

Ludovica Andò is a theatre director and an educator. Her career begins as an actress and performer and she worked in Paris for several years devoting her time primarily to directing. After some years, she decided to come back to Italy in order to dedicate herself to projects that employ cinema and theatre as tools in complex environments. *Forzezza* is her first movie.

After a degree in Filmology **Emiliano Aiello** started working as a director and as editor for the Audiovisual Production Center of the Roma Tre University. In 2018, the medium-length documentary *Il sogno dei Omero* (2018), a journey into the dreams of the blind from birth, winner of the best documentary at the Rome Independent Cinema Festival.

SECCIÓN OFICIAL
OFFICIAL SELECTION



ESTREA EN GALICIA

IL N'Y AURA PLUS DE NUIT

There will be no more night | Xa non haberá noite
Francia | 2020 | 75' | Cor

Dirección/Direction: Eléonore Weber. **Guión/Script:** Eléonore Weber.
Montaxe/Editing: Charlotte Tournès, Fred Piet & Eléonore Weber.
Son/Sound: Carole Verner. **Voz / Voice Over:** Nathalie Richard.
Mezcla/Mix: Ivan Gariel. **Producción/Production:** Gaëlle Jones.
Produtora/Production Company: Perspective Films, In partnership with Hors Pistes – Centre Pompidou.

Il n'y aura plus de nuit baséase en gravacións de vídeo das forzas armadas estadounidenses e francesas en Afganistán, Iraq, Siria... A película desvía estas imaxes propagandísticas e amosa ata onde pode chegar o desexo de ver, cando se utiliza sen límites.

Il n'y aura plus de nuit is based on video recordings from the American and the French armed forces in Afghanistan, Iraq, Syria... The film diverts these propaganda images and shows how far the desire to see can lead to, when it is used without limit.

16

DEC.
18.00 h.
Teatro Principal



Eléonore Weber é autora e directora teatral e cinematográfica. O seu enfoque explora tanto a linguaaxe do teatro como o do cinema. Dirixiu unha curtametraxe e unha media longametraxe de ficción, *Temps mort* e *Lles hommes sans gravité*. Tamén dirixiu un documental, *Night Replay*, coescrito con Patricia Allio. A película baséase en recreacións dun xogo de rol creado por migrantes. Respecto ao teatro, creou algunas obras de teatro e performances con Patricia Allio. *Il n'y aura plus de nuit* é a súa segunda longametraxe.

Eléonore Weber is an author, a theatre and a film director. Her approach until now explores both the theatre and cinema languages. Regarding cinema, she directed a short and a medium length fiction film, *Temps mort* and *Les hommes sans gravité*. She has also directed a documentary, *Night Replay*, co-written with Patricia Allio. The film relies on re-enactments from a role-play invented by migrants. Regarding theatre, she has created some plays and performances with Patricia Allio. *Il n'y aura plus de nuit* is her second length feature.

PERSPECTIVE FILMS
12 rue calmel 75018 Paris
+ 33 (0)9 73 64 60 87

Léon Wailly
contact@perspectivefilms.fr
<http://perspectivefilms.fr/>

Pesaro Film Festival 2020. Youths Jury's Special Mention
Cinéma du Réel 2020. Young Jury Award and Special Mention from Prix de l'Institut Français
DocumentaMadrid 2020. International Fugas Competition



ESTREA EN GALICIA

TAL DÍA HIZO UN AÑO

For The Time Being | Tal día fixo un ano
Alemania, España, Suiza | 2020 | 71' | Cor

Dirección/Direction: Salka Tiziana. **Guión/Script:** Salka Tiziana.

Fotografía/Cinematography: Tom Otte. **Fotografía Aérea/Aerial Photography:**

Daniel Gerlich. **Montaje/Editing:** Salka Tiziana. **Música/Music:** Plastiq.

Son/Sound: Mario Schöning. **Intérpretes/Cast:** Melanie Straub, Amalia Amián del Pino, Pilar del Pino, Jon Bader, Ole Bader. **Producción/Production:** Salka Tiziana, Chantal Scheiner and Tom Otte. **Produtora/Production Company:** Hochschule für bildende Künste Hamburg, Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein.

É verán na cordilleira andaluza de Sierra Morena. Larissa e os seus dous fillos, Jon e Ole, viaxan en coche cara á finca da súa sogra Pilar para atoparse co pai dos nenos. A espera dos familiares, Pilar e a súa filla Amalia continúan o seu labor diario no campo, unha rutina marcada pola calor extrema e a escaseza de auga.

Summer in the spanish Sierra Morena mountains. The hill slopes are faded by the sun. Sand roads cross the land. A dry waterreservoir lays in the valley. Larissa travels with her nine-year old twins Jon and Ole to the family finca to meet their father. Her mother in law Pilar prepares for the guest's arrival while her younger daughter Amalia looks after the land.

17

DEC.
15.30 h.
Teatro Principal



Salka Tiziana (1992), criada en Berlín e Barcelona, estudiou Historia da Arte e Antropoloxía en Berlín e cinema en Hamburgo e Buenos Aires. A súa primeira longametraxe *Tal día hizo un año* foi exhibida no IFF de Rotterdam, na Semana da Crítica de Berlín, no Black Canvas Contemporary (México DF) e no Festival de Cinema Europeo de Sevilla.

Salka Tiziana (1992) grew up between Berlin and Barcelona. She began studying Art History and Anthropology in Berlin and later studied film in Hamburg and Buenos Aires. Her first feature film *For The Time Being* was shown internationally at film festivals, such as IFF Rotterdam, the Berlin Critics Week, the Black Canvas Contemporary in Mexico City and the European Film Festival in Seville.

Salka Tiziana
contact@salkatiziana.com
+49 157 855 80 861
www.salkatiziana.com

Rotterdam IFF 2020. Bright Future Competition
Berlinale Critic's Week 2020
Black Canvas CFF 2020. New Horizon Competition



ESTRENA EN ESPAÑA

SI YO FUERA EL INVIERNO MISMO

If I were the winter itself | Se eu fora o inverno mesmo
Argentina | 2020 | 92' | Cor

Dirección/Direction: Jazmín López. **Guión/Script:** Jazmín López.
Fotografía/Cinematography: Rui Poças. **Montaxe/Editing:** Jazmín López, Alan Segal. **Música/Music:** Julio Sosa, Era, Kate Bush, Klaus Nomi. **Son/Sound:** Juan Ignacio Bernardis. **Intérpretes/Cast:** Clara Trucco, Rafael Federman, Gianluca Zonzini, Martín Shanly, Laila Maltz. **Producción/Production:** Jazmín López, Constanza Sanz Palacios, Mariana Luconi, Scott Macaulay. **Produtora/Production Company:** Constanza Sanz Palacios Films, Oh My Gomez! Films, Roberto me dejó Films, Universidad del Cine.

Durante o período de dó vital motivado pola ruptura sentimental coa súa antiga parella, Carmen, unha xove artista e bailarina, viaxa con tres colegas a un pazo pertencente á familia de Biyo Casares, onde intentará fuxir da súa dor mergullándose na creación dunha nova obra.

During the period of mourning caused by the emotional breakup with her old partner, Carmen, a young artist and dancer, travels with three colleagues to a large house belonging to the family of Biyo Casares, where she will escape her pain by immersing herself in the creation of a new work.

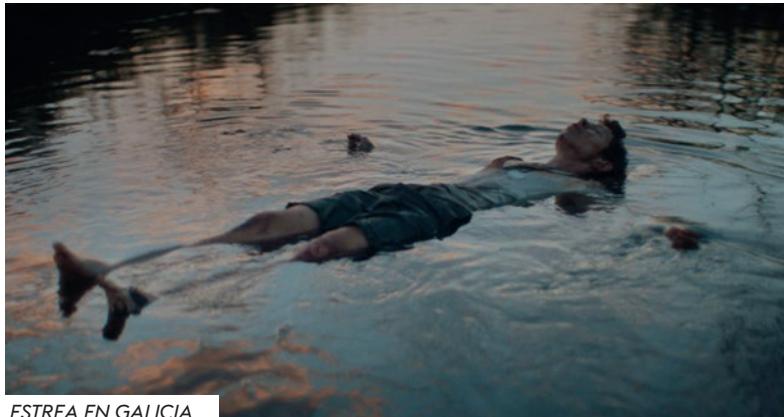
18

DEC.
18.00 h.
Teatro Principal



Jazmín López é unha directora e artista arxentina, cuxa primeira longametraxe, *Leones*, estreouse no Festival de Venecia en 2012 na sección Orizzonti. Recibiu o Bisatto d'Oro á mellor dirección en Venecia (2012), e o premio especial do xurado no BAFICI 2013 (Buenos Aires). Tras a súa estrea en Italia e Arxentina, a pelícua participou en numerosos festivais, entre eles o prestixiosos New Directors / New Films (Nueva York). *Si yo fuera el invierno mismo* é a súa segunda longametraxe.

Jazmín López is an Argentine director and artist whose first feature film, *Leones*, premiered at the Venice Film Festival in 2012 at the Orizzonti International Competition. She received the Bisatto d'Oro for Best Direction in Venice (2012), and the Special Jury Prize at BAFICI 2013 (Buenos Aires). After its premiere in Italy and Argentina, the film participated in numerous festivals, including the prestigious New Directors / New Films (New York). *Si yo fuera el invierno mismo* is her second feature film.



ESTREIA EN GALICIA

17

DEC.
18.00 h.
Teatro Principal



MOSQUITO

Portugal, Francia | 2020 | 125' | Cor

Dirección/Direction: João Nuno Pinto. **Guión/Script:** Fernanda Polacow and Gonçalo Waddington. **Fotografía/Cinematography:** Adolphe Veloso. **Montaxe/Editing:** Gustavo Giani. **Música/Music:** Justin Melland. **Son/Sound:** Gita Cerveira, Tiago Raposinho and Matthieu Deniau. **Intérpretes/Cast:** João Nunes Monteiro, Sebastian Jehkul, Filipe Duarte, Josefina Massango, Miguel Moreira. **Producción/Production:** Paulo Branco, Ana Pinhão Moura and Mario Peixoto. **Produtora/Production Company:** A Leopardo Filmes (Portugal), Alfama Films Production (France).

Soñando con grandes aventuras e coa defensa da súa patria, o xoven Zacarías alístase no exército durante a Primeira Guerra Mundial e é enviado a Mozambique, primeira liña da fronte africana. Abandonado polo seu pelotón, e emprendendo unha extenuante travesía a través do místico territorio Makua, Zacarías camiña máis de mil quilómetros en busca do seu soño.

Dreaming of great adventures and of standing up for his homeland, the young Zacarías enlists in the army during World War I and is sent to the front line in Mozambique, Africa. Left behind by his platoon, he sets out on a grueling trek across the mystic Makua native land, walking for over a thousand kilometers, in search of his dream.

Tras unha recoñecida carreira internacional no eido da publicidade, **João Nuno Pinto** (Mozambique, 1969) estrea a súa primeira longametraxe, *América* (2010), unha irónica aproximación ao Portugal contemporáneo desde o punto de vista da inmigración ilegal. A película foi seleccionada e premiada en numerosos festivais internacionais. *Mosquito*, a súa segunda longametraxe, inspiráse nas vivencias do seu avó paterno durante a Primeira Guerra Mundial.

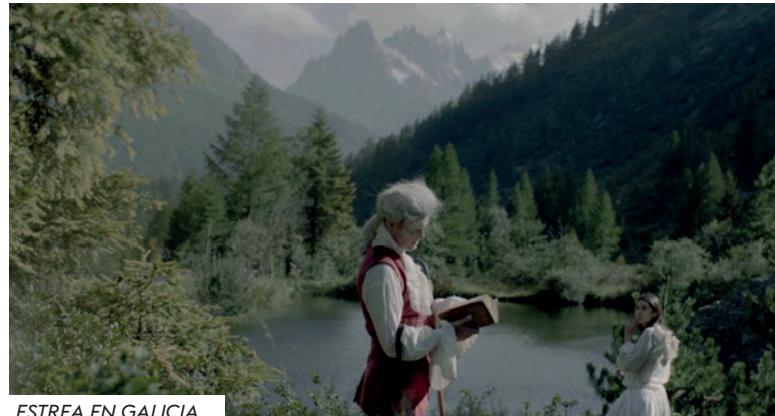
João Nuno Pinto (Mozambique, 1969), after a consolidated international career in advertising, in 2010 João premiered *America* (2010) his first feature, an ironic look at contemporary Portugal through the eyes of illegal immigrants. The film was selected and awarded by several film festivals around the world. *Mosquito*, his latest film is inspired by João grandfather's story in Africa during World War I.

Capricci Cine
Ronda Universitat 15,
I- la O8007 Barcelona

Diana Santamaría
+34 615 16 45 66
diana.santamaría@capriccicine.es
www.capriccicine.es

69th Berlinale. FORUM
Cinéma du Réel 2019. Clôture
World Film Festival 2019. International Competition

SECCIÓN OFICIAL
OFFICIAL SELECTION



ESTREA EN GALICIA

THE TROUBLE WITH NATURE

O problema coa natureza
Dinamarca, Francia | 2020 | 95' | Cor

Dirección/Direction: Illum Jacobi. **Guión/Script:** Hans Frederik Jacobsen, Illum Jacobi. **Fotografía/Cinematography:** Frederik Jacobi. **Montaxe/Editing:** Alexandra Strauss. **Música/Music:** Danny Bensi, Saunder Jurriaans. **Son/Sound:** Adrian Aurelius. **Intérpretes/Cast:** Antony Langdon, Nathalia Acevedo. **Producción/Production:** Illum Jacobi, Xavier Rocher, Marina Perales Marhuenda, Katja Adomeit. **Produtora/Production Company:** La Fábrica Nocturna.

Ano 1769. Nesta road movie do século XVIII, o filósofo Edmund Burke, afectado por unha intensa crise, abandona Londres, deixando atrás dos seus acreedores, para percorrer os Alpes e reescribir o seu libro "Indagación filosófica sobre a orixe das nosas ideas acerca do sublime e o belo".

The year 1769. In this 18th century road movie, the philosopher Edmund Burke has fled London, debt collectors and a ramping midlife crisis to go on a grandtour of the Alps to rewrite his book "A Philosophical Enquiry into the Origin of Our Ideas of the Sublime and Beautiful".

16
DEC.
15.30 h.
Teatro Principal



Experimentado montañeiro e expedicionario ártico, **Illum Jacobi** traballou como operador de cámara antes de organizar as súas propias expedicións. Tras estudar fotografía na Den Danske Filmskole, traballou con científicos e artistas en películas que reflectían a relación do ser humano con natureza. Os seus proxectos cinematográficos baséanse nas súas propias experiencias. *The Trouble With Nature* é a súa primeira longametraxe.

With a background in mountaineering and long arctic expeditions, **Illum Jacobi** worked as a high altitude cameraman before launching his own expeditions. He studied Cinematography at the Den Danske Filmskole and began to make films with scientists and artists studying our relationship to nature. His personal film projects are based on his own experiences in the wilderness. *The Trouble With Nature* is his first film.

PASCAL RAMONDA
91 rue de Ménilmontant
75020 Paris
+33 6 62 01 32 41
pascale@pascaleramonda.com
http://www.pascaleramonda.com

IFFR Rotterdam 2020. Bright Future Competition
Edinburgh IFF 2020. Official Selection
Leeds IFF 2020. Official Selection

CALL FOR ENTRIES

18TH
INTERNATIONAL
FILM
FESTIVAL

DEADLINE
> 23 DEC

 INDIELISBOA

29 APRIL
>>>
9 MAY 2021



Organisation



Institutional partners



Co-production





Desde a súa xénese, **Latexos** aspira a ser un espazo de interacción entre os cineastas, nós, e esas imaxes e esos sons que nutren humildemente o noso espírito.

Cun marcado carácter testemuñal, os filmes que componen esta sección conxugan o retrato intimista de comunidades que afrontan inevitables cambios vitais, a radical refutación dunha historia oficial que agocha a súa barbarie baixo o lema da civilización, e a obstinada e sensorial búsqueda dun artista tan singular e resiliente como esperanzado.

*Since its genesis, **Heartbeats** has aspired to be a space of interaction between filmmakers, us, and those images and those sounds that humbly nourish our spirit.*

With a strong testimonial character, the films that make up this section combine the intimate portrait of communities facing inevitable vital changes, the radical refutation of an official story that always hides its barbarism under the motto of civilization, and the stubborn and sensory search for an artist as unique and resilient as hopeful.



LATEXOS HEARTBEATS

ANUNCIARON TORMENTA
LA ÚLTIMA PRIMAVERA
MAMÁ, MAMÁ, MAMÁ
¿QUÉ HAGO EN ESTE MUNDO TAN
VISUAL?



ESTREA EN GALICIA

ANUNCIARON TORMENTA

A storm was coming
España | 2020 | 87' | Cor

Dirección/Direction: Javier Fernández Vázquez. **Guión/Script:** Javier Fernández Vázquez. **Fotografía/Cinematography:** Lati Maraña AEC., Javier Fernández Vázquez, José Luis Ndong Ona Andeme, Natalia Marín Sancho, María Gestoso García. **Montaxe/Editing:** Javier Fernández Vázquez. **Son/Sound:** Roberto Fernández. **Producción/Production:** Iván Pérez Ortega, Rubén Monsuy Ndong, José Luis Ndong Ona Andeme, Patricia Mejías Ramos.

En 1904, Ésási Eweera, un dos últimos líderes bubis que se opuxeron ás autoridades españolas na illa de Fernando Poo (territorio pertencente á actual Guiné Ecuatorial) foi detido por gardas coloniais e levado pola forza a Santa Isabel, capital da colonia. Encarcerado e gravemente ferido, Eweera morreu tres días máis tarde. A súa aldea foi incendiada e moitos dos seus habitantes desapareceron.

In 1904, Ésási Eweera, the last native Bubi leader who opposed the Spanish rule at the current island of Bioko (Equatorial Guinea) was detained by colonial guards and forcefully taken to Santa Isabel, the colony's capital. Imprisoned and fatally wounded, Eweera died three days later. His home village was burned down and most of its inhabitants disappeared.

Javier Fernández Vázquez
javierfernandezvazquez@gmail.com
www.javierfernandezvazquez.com

Frames of Representation 2020
Black Canvas FCC 2020
Viennale 2020

19

DEC.
12.30 h.
Teatro Principal



Javier Fernández Vázquez (Bilbao, 1980) é director de cinema e investigador en cultura visual. En 2007 dirixe a súa primeira curtametraxe, *Señales de indiferencia*, mellor curtametraxe internacional en FIC Valdivia. En 2008 fundou, xunto a Luís López Carrasco e Natalia Marín Sancho, o colectivo Los Hijos. A súa primeira longametraxe, *Los materiales* (2010), obtivo o premio Jean Vigo á mellor dirección no FICD Punto de Vista e unha mención especial en FIDMarseille. Os seus seguintes traballos proxectáronse en numerosos festivais, museos e centros de arte contemporánea. En 2015, Javier inicia a súa carreira académica no ámbito da antropoloxía e a cultura visual. *Anunciaron tormenta* é a súa primeira longametraxe en solitario.

Javier Fernández Vázquez is a filmmaker, anthropologist and visual culture researcher. In 2007 he directed his first work, *Señales de Indiferencia*, best international short film in the Valdivia IFF (Chile). In 2008, he founded with Luis López Carrasco and Natalia Marín Sancho the experimental and documentary film collective, Los Hijos. Their first feature-length film, *Los Materiales* (2010), won the Jean Vigo award to the best direction in Punto de Vista Pamplona IFF 2010 and a special mention in FIDMarseille 2010. Their films and video installations were selected by international film festivals and exhibited in contemporary art centres. In 2015, Javier began an academic career in Visual Culture. *Anunciaron tormenta* (2019) is his first solo feature-length film.



ESTREIA EN GALICIA

17

DEC.
12.30 h.
Teatro Principal



LA ÚLTIMA PRIMAVERA

Last days of spring | A última primavera
Holanda, España | 2020 | 75' | Cor

Dirección/Direction: Isabel Lamberti. **Guion/Script:** Isabel Lamberti, Lenina Ungari. **Fotografía/Cinematography:** Jeroen Kiers. **Montaxe/Editing:** Dorith Vinken. **Son/Sound:** Taco Drijfhout Robe. **Música/Music:** Miguel Hernández Muñoz "Yaki". **Intérpretes/Cast:** David Gabarre Jiménez, Agustina Mendoza Gabarre, David Gabarre Mendoza, Ángelo Gabarre Mendoza.

Producción/Production: Steven Rubinstein Malamud, Marc Bary, Omar Razzak. **Produtora/Production Company:** Ijswater Films, Tourmalet Films.

Os habitantes dun barrio de chabolas próximo a Madrid son obrigados a abandonar as vivendas que construíron coas súas propias mans porque se vende o terreo no que viven. Mientras este proceso ten lugar, os membros da familia Gabarre Mendoza loitan, cada un á súa maneira, para afrontar ese período de transición.

In a shanty town near Madrid, the inhabitants are forced to leave their self-build homes because the land they live on is sold. While this process slowly unfolds, the different members of the Spanish family Gabarre Mendoza struggle each in their own way, with their lives in transition.

Isabel Lamberti (1987) naceu en Alemaña pero criouse en España e Holanda. Estudou teoría do cinema e dirección na TISCH School of the Arts (Nova York) e na Netherlands Film Academy. Ali desenvolveu o seu estilo, que hibrida ficción e documental. As súas curtametaxes *Volando Voy* (película de graduación, 2015), *Amor* (2017) e *Father* (2019) foron seleccionados e premiados en festivais internacionais de cinema (Locarno, San Sebastián, IDFA). *La Última Primavera* é o seu debut cinematográfico.

Isabel Lamberti (1987) was born in Germany but grew up in Spain and the Netherlands. She studied film and direction at TISCH School of the Arts (New York) and at the Netherlands Film Academy. Here she developed her love for the cinema of 'in-betweenness'; the mixture of reality and fiction. Her short films *Volando Voy* (graduation film, 2015), *Amor* (2017) and *Father* (2019) were selected and awarded at international film festivals (Locarno, San Sebastian, IDFA, Camerimage). *La Última Primavera* is Isabel's feature film debut.



16

DEC.
12.30 h.
Teatro Principal



MAMÁ, MAMÁ, MAMÁ

Mum, mum, mum
Argentina | 2020 | 65' | Cor

Dirección/Direction: Sol Berhuezo Pichón-Rivière. **Guión/Script:** Sol Berhuezo Pichón-Rivière. **Fotografía/Cinematography:** Rebeca Rossato Siquiera. **Montaxe/Editing:** Joaquín Elizalde, Valeria Racioppi. **Son/Sound:** Lucas Larriera, Lara Baldino. **Música/Music:** Mauro Mourellos. **Intérprete/Cast:** Agustina Milstein, Chloé Cherchyk, Camila Zolezzi, Mateide Creimer, Siúmara Castillo, Vera Fogwill. **Producción/Production:** Laura María Tablón. **Produtora/Production Company:** Rita Cine.

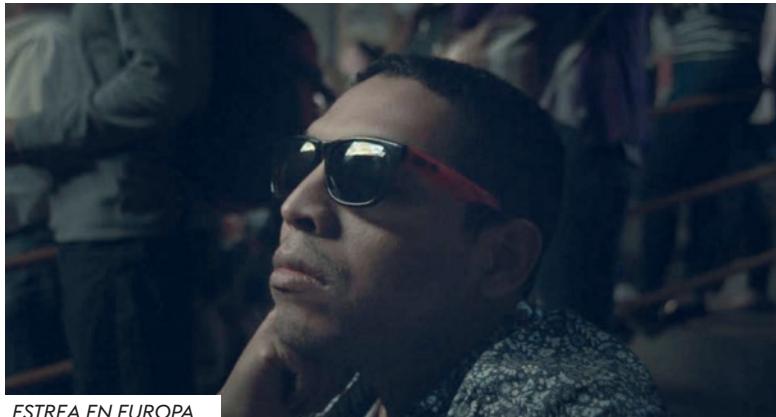
Un dia de verán unha cativa afoga na piscina da casa. Con só doce anos e sen a presenza de adultos ao seu redor, a súa irmá, Cleo, afrontará a súa perda acompañada das súas tres curmáns, que lle descubrían un efervescente e imaxinativo universo.

One summer day, a girl drowns in the swimming pool of her house. Cleo, with only twelve years old, will face the loss of her sister in a world without adults and followed by her three cousins who will join her through her new and threatening female world.

Sol Berhuezo Pichón-Rivière (1996) é unha realizadora arxentina licenciada en Dirección de Cinema pola Universidade do Cinema de Buenos Aires. En 2017 gañou o primeiro premio dun concurso realizado polo INCAA (Instituto de Cinema Arxentino) para o desenvolvemento de primeiras películas de cineastas noveles.

Mamá, mamá, mamá é a súa primeira película, que foi feita exclusivamente por mulleres. A longametraxe foi presentada na Berlinale 2020 na sección Generation, onde foi galardoada coa mención especial do xurado internacional.

Sol Berhuezo Pichón-Rivière (1996) is a Argentinian director, graduated in Film Direction at the "Universidad del cine" (Buenos Aires, Argentina). In 2017, with only 21 years old, she won the first price of a contest held by the INCAA (Argentinian Film Institute) to support first movies of new directors. *Mamá, mamá, mamá* is her first movie, and it was only made by women: both in the crew and in the cast. Her debut film was presented at the Berlinale 70th in the Generation section, where it also was awarded with the Special Mention of the International Jury.



ESTREA EN EUROPA

¿QUÉ HAGO EN ESTE MUNDO TAN VISUAL?

What I'm doing in this visual world? | Que fago neste mundo tan visual?
Argentina | 2020 | 67' | Cor

Dirección/Direction: Manuel Embalse. **Guion/Script:** Manuel Embalse.

Fotografía/Cinematography: Joaquín Maito. **Montaje/Editing:** Manuel Embalse.

Son/Sound: Esteban Bellotto. **Música/Music:** Grupx Perdidx (Juan Crelier, Franco

Calluso, Gustavo Obligado, Alan Serué, Manuel Embalse). **Intérprete/Cast:**

Zezé Fassmor. **Producción/Production:** Esteban Vijnovich. **Produtora/Production**

Company: Antes Muerto Cine, proyecto realizado con el apoyo de la Bienal de Arte Joven y el Fondo Nacional de las Artes.

Como é producir imaxes no 2020 sendo cego? Zezé Fassmor é un artista multidisciplinar peruviano que vive en Buenos Aires. Perdeu a vista aos 25 anos e hoxe, aos 32 e coa idea de volver ver crendo na ciencia e na tecnoloxía, filma e saca fotos creando o seu propio arquivo para ver esas imaxes no futuro. Viamos ás Cataratas do Iguazú, explorando a xeografía dos sentidos para filmar outra escena da súa imaxinación.

What is it like to produce images in 2020 being blind? Zezé Fassmor is a peruvian multidisciplinary artist based in Buenos Aires. He lost his sight at age 25 and today, at 32 and with the idea of seeing again believing in science and technology, he films and takes photos generating his own footage to see those images in the future. We travel to the Iguazu Falls, exploring the geography of the senses to film another scene of his imagination.

ANTES MUERTO CINE
Manuel Embalse
manuelembalse@gmail.com
<https://antesmuertocine.com/>

FestiFreak 2020. Argentine Feature Competition
FIC Cámara Lúcida 2020. Puertos
3 Margens. Festival Latino-Americanano de Cine.

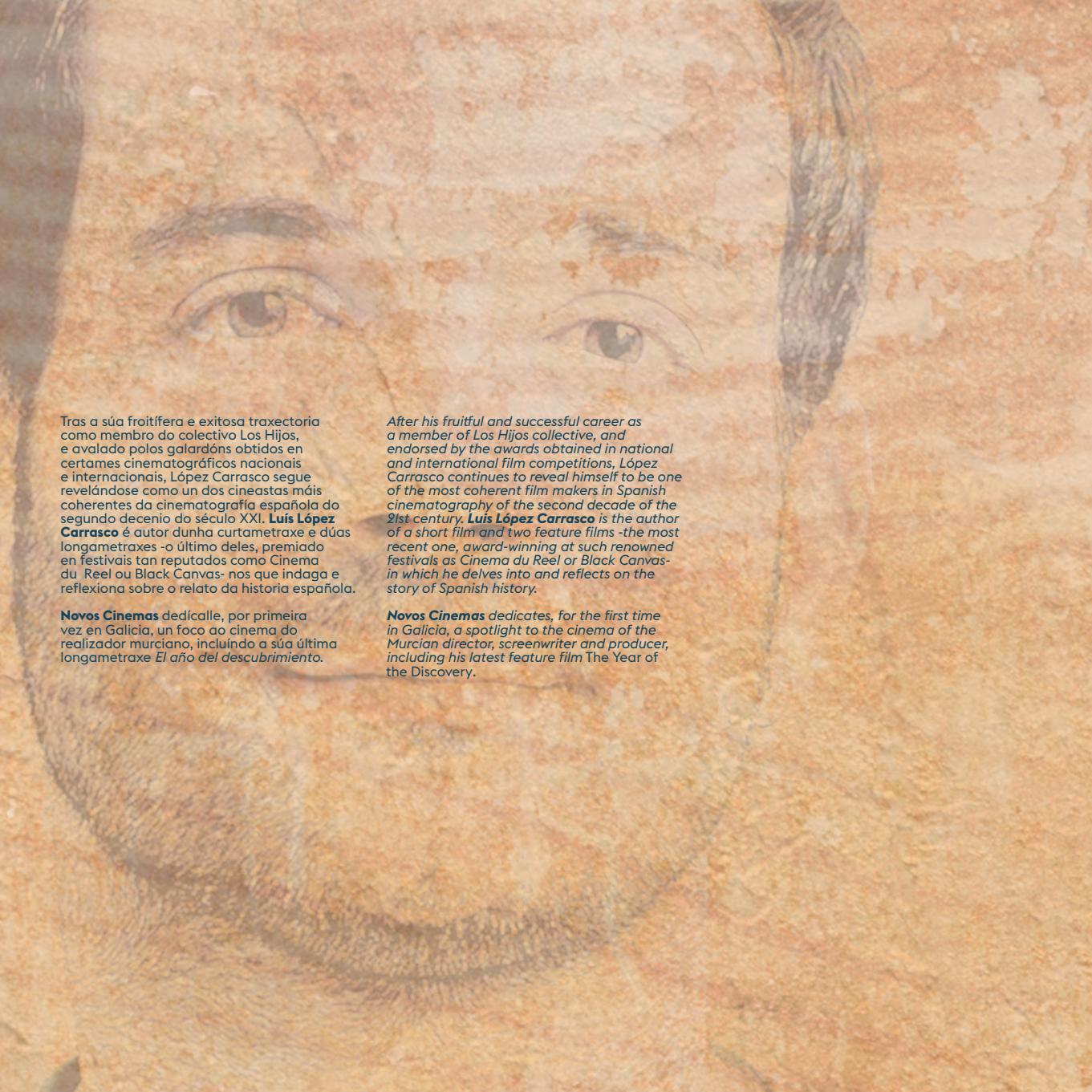
18

DEC.
12.30 h.
Teatro Principal



Manuel Embalse (Buenos Aires, 1991) é membro do colectivo Antes Muerto Cine. Co-montador, xunto a Tatiana Mazú, de *Retrato de Propietarios*, longametraxe dirixida por Joaquín Maito (estreado no IDFF Jihlava 2018) e asistente de dirección de *Río Turbio* de Tatiana Mazú González (estreado en FIDMarseille 2020). *¿Qué hago en este mundo tan visual?* é a súa primeira longametraxe.

Manuel Embalse (Buenos Aires, 1991) is a member of Antes Muerto Cine collective. Co-editor, along with Tatiana Mazú, of *Retrato de Propietarios*, a feature film directed by Joaquin Maito (premiered at IDFF Jihlava 2018), and assistant director of *Río Turbio* by Tatiana Mazú González (premiered at FIDMarseille 2020). *¿Qué hago en este mundo tan visual?* is his first feature film.



Tras a súa frutífera e exitosa traxectoria como membro do colectivo Los Hijos, e avalado polos galardóns obtidos en certames cinematográficos nacionais e internacionais, López Carrasco segue revelándose como un dos cineastas más coerentes da cinematografía española do segundo decenio do século XXI. **Luis López Carrasco** é autor dunha curtametraxe e dúas longametraxes -o último deles, premiado en festivais tan reputados como Cinema du Reel ou Black Canvas- nos que indaga e reflexiona sobre o relato da historia española.

Novos Cinemas dedícalle, por primeira vez en Galicia, un foco ao cinema do realizador murciano, incluíndo a súa última longametraxe *El año del descubrimiento*.

After his fruitful and successful career as a member of Los Hijos collective, and endorsed by the awards obtained in national and international film competitions, López Carrasco continues to reveal himself to be one of the most coherent film makers in Spanish cinematography of the second decade of the 21st century. Luis López Carrasco is the author of a short film and two feature films -the most recent one, award-winning at such renowned festivals as Cinema du Reel or Black Canvas- in which he delves into and reflects on the story of Spanish history.

Novos Cinemas dedicates, for the first time in Galicia, a spotlight to the cinema of the Murcian director, screenwriter and producer, including his latest feature film The Year of the Discovery.

LUIS LÓPEZ CARRASCO

FOCO | FOCUS

**ALIENS
EL FUTURO
EL AÑO DEL DESCUBRIMIENTO**



ESTE É O NOSO TEMPO // AFTERWARDS WHILE

Cunha proxección internacional que o sitúan como un dos directores de vanguarda do cinema contemporáneo, Luís López Carrasco combina a cualidade de ser fillo (in)directo do seu tempo e a concepción do transcurso deste como unha experiencia individual, emocional, histórica e comunal. O cinema como unha experiencia colectiva parece ser a divisa do cineasta que foi parte desa hidra coñecida como Los Hijos.

Un dos maiores logros do realizador cartaxinés reside en revelar que a través dun meditado dispositivo formal que se manifesta na propia pel das súas películas pódese cuestionar a validez da nosa Historia Oficial máis recente; e referímonos a ela en maiúsculas, pois falamos dun relato impreso en papel timbrado.

A súa órbita, trasunto da traxectoria dun satélite autónomo, semella ter como finalidade revelar que a constelación España pouco más que puro efecto óptico é: mitoxía barata sancionada co beneplácito dunha afeción que (case) sempre obvia que o relato dos homes e o relato da Historia son cousas ben distintas. Sobre todo, cando o segundo reduce ao esquecemento os tráxicos feitos vividos por aqueles para xerar un retrato tan ilusorio como eficaz e servil.

Se en *El futuro*, ese círculo negro, que puntuaba rítmicamente algunos dos seus inflamados e vitais fotogramas, vaticinaba o abismo que devoraría a toda unha xeración, potencialidade pura, posuída polo espírito da esperanza; *Aliens*, que parte da reflexión do arquivo da líder de Zombies Tesa Arranz, debuxa un retrato comido polo VHS onde se mostra esa inquietude transgresora e rupturista da cultura dos oitenta. Non en balde, a terceira peza deste foco, *El año del descubrimiento*, relaciona toda esa frustración e ese engano de principios dos setenta e a contrasta e conxuga con esa suposta bonanza dos anos noventa, un período no que unha España que aspira a internacionalizarse e abrirse ao mundo mediante a organización de fastuosos e colosais eventos internacionais, era capaz de imitar a Saturno e devorar violentamente a todos e cada un dos seus fillos más esforzados e humildes. E xa se sabe, daquelas augas, estas lameiras.

Este, este es nuestro tiempo,
feria de contradicciones,
gritos y silencios.

Este, este es nuestro tiempo,
un pasado indefinido,
presiento un futuro imperfecto.

Este es nuestro tiempo, O91 (1991)

With an international scope that places him among the avant-garde directors of contemporary cinema, Luis López Carrasco combines the quality of being the (in)direct child of his time and the conception of course of said time as an individual, emotional, historical and communal experience. Cinema as a collective experience seems to be the motto of the filmmaker who was part of that hydra known as Los Hijos.

One of the greatest achievements of the Carthaginian film maker lies in revealing that through a thoughtful formal device that manifests itself on the very skin of his films, the validity of our most recent Official History can be questioned; and we refer to it in capital letters, since we are talking about a story printed on stamped paper.

Therefore, its orbit, a transcript of the trajectory drawn by an autonomous satellite, seems to have the purpose of revealing that the constellation Spain is little more than a trick: market mythology sanctioned with the approval of supporters that (almost) always omits that the time of men and the time of History are very different things. Above all, when the second reduces to pure oblivion the tragic events experienced by men to sketch a portrait as imposing as it is effective and servile.

In *The Future*, that black circle, which rhythmically punctuated some of its inflamed and vital frames, predicted the abyss that would devour an entire generation, pure potentiality, possessed by the spirit of hope; *Aliens*, which starts from the reflection of the archive of the leader of Zombies Tesa Arranz, draws a portrait eaten by VHS where the transgressive and disruptive restlessness of the eighties culture is shown. Not surprisingly, the third piece of this spotlight, *The Year of the Discovery*, relates all that frustration and deception of the early eighties and contrasts and combines it with that supposed bonanza of the nineties, a period in which a Spain that aspires to internationalize and open up to the world by organizing lavish and colossal international events, was capable of imitating Saturn and violently devouring each and every one of its most hard-working and humble children. And it is already known, and it is already known that you reap what you sow.

This one, this is our time,
festival of contradictions,
screams and silences.

This one, this is our time,
an undefined past,
I sense an imperfect future.

Este es nuestro tiempo, O91 (1991)



Luis López Carrasco (1981) é director, guionista e cofundador do colectivo audiovisual Los Hijos, dedicado ao cinema documental experimental. O seu traballo foi proxectado en numerosos festivais internacionais como Locarno, Rotterdam, BAFICI, Viennale e en centros de arte contemporánea como o Georges Pompidou ou o Museo Nacional Reina Sofía. O FIC Mar del Plata, Distrital e Lima Independiente dedicaron retrospectivas á obra de Los Hijos.

A primeira longametraxe do colectivo, *Los materiales*, gañou o premio Jean Vigo á Mellor Dirección do Festival Internacional Punto de vista de Navarra 2010 e a Mención Especial do Xurado do FIDMarseille 2010. *El Futuro*, a súa primeira longametraxe en solitario, estrenouse no Festival Internacional de Locarno 2013, e foi seleccionada en máis de cincuenta festivais internacionais e premiada no BAFICI 2014 e no Lima Independiente 2014.

A súa última longametraxe, *El año del descubrimiento*, estreouse mundialmente no IFFR (Rotterdam).

Luis López Carrasco (Spain 1981) is a filmmaker and writer. In 2008 he co-founded Los Hijos, an experimental cinema and documentary collective. His work has been shown in numerous international film festivals like Locarno, Rotterdam, Toronto, BAFICI or Viennale and contemporary art centres like Museo Nacional Reina Sofía and Centre Georges Pompidou. Mar del Plata IFF, Distrital FF and Lima Independent FF dedicated monographic focus of Los Hijos work.

Their first feature length film, *Los materiales*, was awarded with the Jean Vigo Prize for Best Direction (Punto de Vista International Film Festival 2010) and International Jury's Special Mention (FIDMarseille 2010). *El Futuro*, his first solo film, was premiered in Locarno International Film Festival 2013 screened in more than fifty international festivals and awarded in BAFICI 2014 and Lima Independent.

His second feature-length film, *El año del descubrimiento* had its World premiere on IFFR Rotterdam.

Filmografía / filmography

EL AÑO DEL DESCUBRIMIENTO (2020)

ALIENS (2017) curta/short

EL FUTURO (2013)

Los Hijos

ENERO 2012 (O LA APOTEOSIS DE ISABEL LA CATÓLICA) curta/short

EVACUACIÓN (2011) curta/short

CIRCO (2010)

TARDE DE VERANO (2010) curta/short

LOS MATERIALES (2009)

YA VIENE, AGUANTA, RIÉGUEME, MÁTAME (2009) curta/short

EL SOL EN EL SOL DEL MEMBRILLO (2009) curta/short

20
DEC.
16.30 h.
Teatro Principal
Aliens + El Futuro



ALIENS

España | 2017 | 23' | Cor

Dirección/Direction: Luis López Carrasco. **Guión/Script:** Luis López Carrasco. **Fotografía/Cinematography:** Ión de Sosa. **Montaxe/Editing:** Luis López Carrasco, Sergio Jiménez. **Son/Sound:** Manolo Marín, Jorge Alarcón. **Intérpretes/Cast:** Tesa Arranz. **Producción/Production:** Luis López Carrasco. **Produtora/Production Company:** Luis López Carrasco.

“O mundo é algo estranxo, allea a todas as miñas emocións”. Un alien é unha persoa estranxeira, allea ou excluída. Na cultura popular é un habitante pertencente a outro planeta. Tesa Arranz, figura clave da Movida Madrileña e cantante do grupo Zombies, pintou cincocentos retratos de alieníxenos do espazo exterior na última década.

“This world has always seemed to me to be somewhat strange, somewhat alien to all of my emotions”. Tesa Arranz, a key figure in the 1980s Madrid scene and the lead singer of the Zombies, has painted over 500 portraits of outer-space creatures.

20
DEC.
16.30 h.
Teatro Principal
Aliens + El Futuro



EL FUTURO

España | 2013 | 67' | Cor
The Future | O Futuro

Dirección/Direction: Luis López Carrasco. **Guión/Script:** Luis López Carrasco, Luis E. Parés, Brays Efe. **Fotografía/Cinematography:** Ion de Sosa. **Montaxe/Editing:** Sergio Jiménez. **Son/Sound:** Jorge Alarcón.

Intérpretes/Cast: Lucía Alonso, Queta Herrero, Rafael Ayuso, Sergio Jiménez, Marta Bassols, Alberto López, Marina Blanco, Marta Loza, Manuel Calvo, Andrea Noceda, Sara Campos, Aida Páez, Juan Ceacero, Luis E. Parés, Martín Puñal, Brays Efe, Luis Tausía, Susana Ford, Francisco Valero. **Producción/Production:** Luis Ferrón, Luis López Carrasco, Ion de Sosa, Manuel Calvo, Roberto Butragueño. **Produtora/Production Company:** Encanta Films, Elamedia, Désosa PC, Luis Ferrón, Luis López Carrasco.

Un grupo de mozos bailan e beben nunha casa. A atmosfera é festiva e alegre. A vitoria do PSOE nas eleccións xerais de 1982 parece recente e a noite está contaxiada dun espírito de euforia e celebración. O intento de golpe de estado de 1981 parece corresponder a outro tempo, como se pertencese a un pasado que se afasta a gran velocidade. Poderíamos dicir que en España, en 1982, todo estaba por vir, todo era futuro.

A group of young people dance and drink at a house. The atmosphere is festive and cheerful. Socialist victory in the general elections of 1982 seems recent. The night is full of euphoria and celebration. The attempt of coup d'état made in 1981 appears to be quite far away. We could say that in Spain, in 1982, everything was future.

19
DEC.
16.30 h.
Teatro Principal



EL AÑO DEL DESCUBRIMIENTO

España | 2020 | 200' | Cor
The Year of Discovery | O ano do descubrimento

Dirección/Direction: Luis López Carrasco. **Guión/Script:** Luis López Carrasco y Raúl Liarte. **Fotografía/Cinematography:** Sara Gallego Grau. **Montaje/Editing:** Sergio Jiménez Barranguero. **Son/Sound:** Alberto Carlassare y Diego Staub. **Producción/Production:** Luis Ferrón, Luis López Carrasco, Javier Fernández. **Produtora/Production Company:** Pedro Palacios, Daniel M. Caneiro, Ricard Sales, Marta Lacima.

Veciños, novos e desempregados charlan no interior dun bar entre cigarros, almorzos e aperitivos. Lembran soños insólitos, comparten preocupacións laborais e proxectan plans de futuro. O bar atópase na cidade de Cartaxena, no suueste do país. A medida que avanza a xornada escóitanse, cada vez máis preto, os disturbios da crise industrial de 1992.

Neighbors, youngsters and unemployed workers chat inside a bar between cigarettes, breakfasts and snacks. They remember unusual dreams, share job stories and plan future projects. The bar is located in the city of Cartagena, in the southeast of Spain. As the day goes on, the riots from the industrial crisis of 1992 are heard more and more closely.

2021

Play
-doc

Tui INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

CALL FOR ENTRIES
NOW OPEN

Deadline
April 15 2021

WWW.PLAY-DOC.COM

A divulgación e a formación audiovisual da cidadanía son algúns dos obxectivos de **Novos Cinemas**. Para acadar eses fins desenvolvemos **#AULA**, un espazo que promove o encontro entre os axentes audiovisuais e a cidadanía. Grazas ao apoio de Vicerreitoría do Campus de Pontevedra, implementamos un programa que aspira á transferencia de coñecemento e ao intercambio de experiencias entre os profesionais audiovisuais e poboación; contemplando todos os estadios vitais da mesma: infancia, adolescencia e idade adulta.

O *ceo a medio facer*, o obradoiro de cinema en primeira persoa que impartiou o cineasta Eloy Domínguez Serén durante o primeiro trimestre do ano académico, conformou o programa formativo da Edición 05. As pezas realizadas nese obradoiro refílcen o talento e a creatividade que caracteriza ao campus pontevedrés.

The dissemination and audiovisual training of citizens are some of the objectives of Novos Cinemas. To achieve these objectives, we designed #AULA, a space that promotes the encounter between audiovisual agents and citizens. Thanks to the support of the Vice-Rectory of the Pontevedra Campus, we implemented a program that aims to transfer knowledge and exchange experiences between audiovisual professionals and the population; contemplating each and every one of its life stages: childhood, adolescence and adulthood.

O ceo a medio facer, the first-person film workshop taught by the filmmaker Eloy Domínguez Serén during the first quarter of the school year, designed the training program for Edition 05. The pieces made in this workshop reflect the talent and creativity that characterize the Pontevedra campus.

#AULA



Eloy Domínguez (Simes, 1985) é licenciado en Comunicación Audiovisual e Máster en Teoría e Práctica do Documental Creativo pola Universitat Autònoma de Barcelona. Comeza a súa carreira como crítico de cinema, como cofundador e codirector da revista A Cuarta Parede. En 2010 é membro do Xurado Novo da 67.º Mostra de Venecia. Ao ano seguinte trasládase a Estocolmo, onde comeza un extenso proxecto de diario filmado e unha correspondencia filmica co realizador Marcos Nine, dos que xorden as curtametraxes *Pettring* (2013) e *I den nya himlen [No novo céo]* (2014). En 2014 filma en Galicia a mediometraxe *Jet Lag*. En dous anos completa a súa primeira longametraxe, *Ingen ko på isen [No cow on the ice]* (2015), estreada en Visions du Réel, e dúas curtas, *Den gula tegelvägen [Yellow brick road]* (2016) e *Rust* (2016), estreada mundialmente no FIDMarseille.

En 2018 estrea en IDFA, Amsterdam, a súa longametraxe más recente, *Hamada* (2018), seleccionada en festivais como Bafici, Cinéma du Réel ou DOK.fest München e galardoada co premio á mellor película española no FICXixón, mellor ópera prima en Cinéma du Réel e mellor director emergente en Porto/Post/Doc. O seu último traballo é a curtametraxe *Distancia de Seguridad [Safety Distance]* (2020), realizada en O Salnés durante o confinamento por coronavirus.

Eloy Domínguez (Simes, 1985) has a degree in Audiovisual Communication and a Master's degree in Theory and Practice of Creative Documentary from the Autonomous University of Barcelona. He started his career as a film critic as co-founder and co-director of the magazine A Cuarta Parede. In 2010 he was a member of the New Jury of the 67th Venice Film Festival. The following year he moved to Stockholm, where he began an extensive project for a filmed diary and a film correspondence with the director Marcos Nine, from which the short films *Pettring* (2013) and *I den nya himlen [In the new sky]* (2014) emerged. In 2014 he filmed the medium length-film *Jet Lag* in Galicia. In two years he completed his first feature film, *Ingen ko påisen [No cow on the ice]* (2015), released in Visions du Réel, and two shorts, *Den gula tegelvägen [Yellow brick road]* (2016) and *Rust* (2016), released worldwide at FIDMarseille.

In 2018 he released, at IDFA Amsterdam, his latest feature film, *Hamada* (2018), selected at festivals such as Bafici, Cinéma du Réel and DOK.fest München and awarded the prize for Best Spanish Film at the Gijón Festival, Best Premiere at Cinéma du Réel and Best Emerging Director at Porto/Post/Doc. His latest work is the short film *Distancia de Seguridad [Safety Distance]* (2020), made in O Salnés during the coronavirus lockdown.

// O CINEMA EN PRIMEIRA PERSOA

OBRADOIRO impartido por **Eloy Domínguez**

O cinema en primeira persoa é unha modalidade íntima e introspectiva, complexa, heteroxénea e notablemente frutífera, que vén de evidenciarose nos últimos anos como un terreo extraordinariamente fértil na experimentación e innovación filmica. Este tipo de cinema gravita arredor da exploración do "eu" no seu sentido máis amplio e adéntrese en estimulantes procesos de indagación persoal e creación audiovisual, tanto en termos de producción como de linguaxe cinematográfica, propiciando achegas estéticas, discursivas e mesmo políticas.

O noso obradoiro propuxo un achegamento integral a este modo de facer cinema, coa illusión de animar aos nosos alumnos e alumnas a atopar a súa voz autoral e a expresala a través da súa propia obra. O principal obxectivo foi o de afondarmos nun tipo de cinema que, malia gozar dun crecente prestixio e acadar unha excelente acollida en festivais especializados, é ainda relativamente descoñecido entre o público xeral.

As innovacións tecnolóxicas e a evolución dos formatos permiten unha accesibilidade excepcional ás ferramentas de creación audiovisual, posibilitando un achegamento más directo e inmediato do rexistro da nosa realidade, cotiandade e intimidade. Estas circunstancias derivaron nunha crecente subxectividade do discurso cinematográfico de non ficción, que impulsou un prodixioso auxe de obras filmadas e narradas dende o "eu" e a primeira persoa.

O noso achegamento foi teórico-práctico. Pois o alumnado coñeceu as principais tendencias, filmes e autores desta singular corrente cinematográfica – desde Agnès Varda, Chantal Akerman, Jonas Mekas, pasando Ross McElwee, David Perlov, ata Alan Berliner e Robert Kramer– coa finalidade de que devadita experiencia estimulase a formulación e o posterior desenvolvemento das súas propias propostas.

First-person cinema is an intimate and introspective, complex, heterogeneous and remarkably fruitful format, which in recent years has become an extraordinarily fertile ground for experimentation and film innovation. This type of cinema gravitates around the exploration of the "self" in its broadest sense and delves into stimulating processes of personal inquiry and audiovisual creation, both in terms of film production and language, fostering aesthetic, discursive and political contributions.

Our workshop proposed a comprehensive approach to this way of making cinema, with the hope of encouraging our students to find their authorial voice and to express it through their own work. The main objective was to deepen a type of cinema that, despite enjoying growing prestige and getting an excellent reception at specialized festivals, is still relatively unknown among the general public.

Technological innovations and the evolution of formats allow exceptional accessibility to audiovisual creation tools, enabling a more direct and immediate approach to the capturing of our reality, daily life and intimacy. These circumstances led to a growing subjectivation of non-fiction cinematographic discourse, which prompted a prodigious boom in works filmed and narrated from the "self" and the first person.

Our approach was theoretical-practical. The students discovered the main trends, films and authors of this singular cinematographic trend – from Agnès Varda, Chantal Akerman and Jonas Mekas, to Ross McElwee and David Perlov to Alan Berliner and Robert Kramer – with the aim that said experience stimulate the formulation and subsequent development of their own proposals.



ENTRE TI E MAIS EU

Raquel Álvarez Méndez e Valeria Martínez Lojo
Estudiantes de 3º Grao en Belas Artes UVIGO.

Degree in Audiovisual Communication (UVIGO).



NO SIGNAL!

Paula Tarrío González (Ferrol).
Grao en Belas Artes UVIGO.

Degree in Fine Arts (UVIGO).

YA ES MAÑANA EN AUSTRALIA

Noemí Parga Iglesias
Grao en Comunicación Audiovisual UVIGO. Estudiante do Mestrado en Dirección de Arte Publicitaria UVIGO.

Degree in Audiovisual Communication (UVIGO). Currently studying a Master's degree in Art Direction for Advertising (UVIGO).



NOVEMEMBRO

Juan Ares Pérez
Estudiante de 4º Grao en Publicidade e Relaciones Públicas UVIGO.

Degree in advertising and Public Relations (UVIGO).

#AULA

#AULA

15

DEC.
16.30 h.
Teatro Principal



ALETEADO

Yuri Salgado Álvarez
Grao en Comunicación Audiovisual
UVIGO. Estudiante do Mestrado en
Dirección de Arte Publicitaria UVIGO.

Degree in Fine Arts (UVIGO).
Currently studying a Master's degree
in Art Direction for Advertising
(UVIGO).



PLANO SECUENCIA

Daniel Vidal Selas
Grao en Belas Artes UVIGO.
Estudiante do Mestrado Universitario
en Deseño e Dirección Creativa en
Moda ESDEMGA/UVIGO.

Degree in Fine Arts (UVIGO).
Currently studying a Master's degree
in Design and Creative Direction in
Fashion (ESDEMGA/UVIGO).



HTOMLAI.COM

Tamara Goberna García
Estudiante de 3º Grao en Belas Artes
UVIGO.

Degree in Fine Arts (UVIGO).

HAMALAU

Bea Pérez Fernandes
Grao en Belas Artes UVIGO.
Estudiante do Mestrado Universitario
en Deseño e Dirección Creativa en
Moda ESDEMGA/UVIGO.

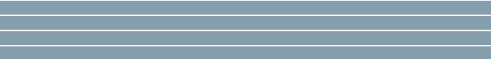
Degree in Fine Arts (UVIGO).
Currently studying a Master's degree
in Design and Creative Direction in
Fashion (ESDEMGA/UVIGO).

Profundando na nosa vontade de achegar o cinema ao público máis novo de maneira activa e desprejudicada, e confiando sempre no seu instinto e na súa sensibilidade, deseñámos unha programación que aspira a que mozos e mozas interactúen entre eles e comparten as súas descubertas e inquedanzas a través do cinema.

Un encontro entre dous cineastas galegos e o estudiantado de bacharelato artístico da nosa cidade, intentará promover o diálogo entre os escolares, os cineastas e as súas películas; e un obradoiro impartido polas imaxinativas colegas de Taller Aberto completan a proposta de **#AULA+NOVOS** para a Edición O5 de Novos Cinemas.

Delving into our desire to bring cinema to the younger audience in an active and unprejudiced way, and always trusting in their instinct and sensitivity, we designed a program that aims for boys and girls to interact with each other and share their discoveries and inquisitiveness through cinema.

*A meeting between two Galician filmmakers and the high school art students of our city will strive to promote dialogue between schoolchildren, filmmakers and their films; and a workshop led by the imaginative colleagues of Taller Aberto completes the proposal of **#AULA+NOVOS** for the 5th Edition of Novos Cinemas.*



#AULA+NOVOS



DOROTHÉ NA VILA

Galicia | 2020 | 87' | Cor

Dirección/Direction: Alejandro Gándara, Olaia Tubío. **Guión/Script:** Alejandro Gándara, Olaia Tubío. **Fotografía/Cinematography:** Rubén Gasolla e Olaia Tubío. **Montaxe/Editing:** Lucía Estévez. **Son/Sound:** Alejandro Gándara, Cristian Pineda, Reyes Abad, Manuel Fidalgo, Chus Silva. **Producción/Production:** Alejandro Gándara, Olaia Tubío. **Produtora/Production Company:** Alejandro Gándara, Olaia Tubío, Deputación de A Coruña.

A musicóloga suíza Dorothé Schubarth chegou a Galicia a finais dos anos 70 buscando cantos antigos que xa desapareceran en Europa Central. Desta procura saíron as 300 horas de gravacións que forman o Cancioneiro Popular Galego, unha das maiores recompilacións de música tradicional da Península.

The Swiss musicologist Dorothé Schubarth came to Galicia in the late 1970s in search of the ancient songs that had already disappeared in central Europe. From her search came the 300 hours of recordings that make up what is considered to be a "Bible" of oral tradition: the Galician Popular Songbook, one of the largest compilations of traditional music in Spain.

16

DEC.
09.30h.
Teatro Principal

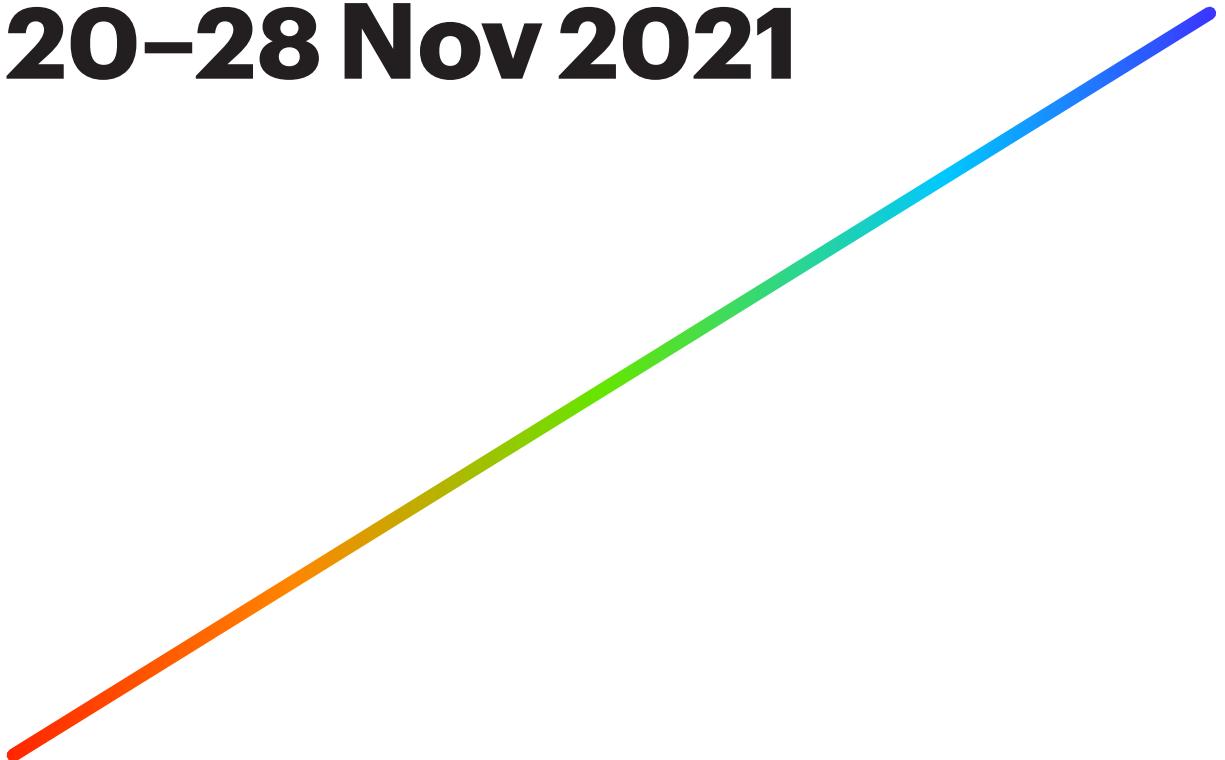


Alejandro Gándara (Zas, 1993) e Olaia Tubío (Rois, 1994) son graduados en Xornalismo pola USC e creadores do proxecto audiovisual Punto e Volta, que recibiu a I Bolsa Nacho Mirás do Colexio de Xornalistas. Ademais, contan con formación específica no ámbito audiovisual (Mestrado en Producción Audiovisual Executiva) e cultural (Mestrado en Servizos Culturais da USC). *Dorothé na Vila* é a súa primeira longametraxe.

Alejandro Gándara (Zas, 1993) and Olaia Tubío (Rois, 1994) are graduates in Journalism from USC and creators of the audiovisual project Punto e Volta, which received the 1st Nacho Mirás Scholarship from the College of Journalists. In addition, they have specific training in the audiovisual field (Master in Executive Audiovisual Production) and cultural (Master in Cultural Services). *Dorothé na Vila* is their first feature film.

8th Film & Media Festival

20–28 Nov 2021



**Open Call is open from
January 1 until August 31, 2021**

www.filmfreeway.com/portopostdoc
www.vp.eventival.eu/portopostdoc

www.portopostdoc.com

**porto/
post/
doc**

// NA CLASE

O contexto que vivimos, tan inusual como indeseado, non permitiu que **Na Clase** achegase o cinema aos hábitats da docencia e a aprendizaxe: as aulas dos centros de ensino.

Por este motivo, e coa firme intención de paliar este déficit, o equipo formativo do festival deseñou unha programación, adaptada aos diversos ciclos educativos (educación infantil, educación primaria, ESO), que pode ser implementada nas aulas polos equipos docentes dos diversos centros de ensino que colaboran con nós. As actividades que componen esta programación vincéllanse aos inicios da historia do cinema, en concreto a un período coñecido como pre-cinema: unha época na que as investigacións sobre a percepción visual, a locomoción e a obsesión compulsiva pola representación ilusoria do movemento fixeron posible o futuro nacemento do cinema.

Combinando a divulgación de contidos e conceptos, a interacción directa co obxecto de estudio e o divertimento, con esta proposta aspiramos a xesar o marco necesario para que o alumnado coñeza e goce dunha etapa, tan científica como mágica, sen a cal sería imposible comprender a xénese e posterior desenvolvemento do cinema como arte e medio de comunicación.

The context we are currently living in, as unusual as it is unwanted, did not allow **Na Clase** to bring cinema to the habitats of teaching and learning: the classrooms of education centres.

For this reason, and with the firm intention of alleviating this deficit, the festival's training team designed a program, adapted to the various education levels (kindergarten, primary school, secondary school), which can be implemented in the classrooms by the teaching teams of the various education centres that collaborate with us.

The activities that make up this program are linked to the beginning of the history of cinema, specifically to a period known as pre-cinema: a time in which research on visual perception, locomotion... and the compulsive obsession with imaginary representation of movement made possible the future birth of cinema.

Combining the dissemination of content and concepts, direct interaction with the object of study and entertainment, we aspire, with this proposal, to generate the necessary framework for students to get to know and enjoy a phase, as scientific as it is magical, without which it would be impossible to understand the genesis and subsequent development of cinema as an art and a means of communication.



#AULA+NOVOS #AULA+NOVOS

// EXPERIMENTANDO CO CINEMA

Desde o seu nacemento, o cinema incorporou os avances técnicos que lle permitían mellorar a construcción do relato visual. Alínda que é certo que eses achados contribuíron a axilizar os procesos de producción e a abrir novas vías creativas, tamén o é que repercutiron na súa factura artesá, moito más vinculada ao campo artístico.

Na actualidade, existen cineastas que recuperan aparellos considerados obsoletos e formatos en desuso para reivindicar a irmandade do cinema coas artes plásticas. Estes medios, menos sofisticados, permitenlle volver á esencia dun cinema vinculado á música e á pintura.

Neste obradoiro, nenos e nenas de primaria coñecerán o traballo dalgúns destes creadores, cuxa obra está máis preto da creación plástica contemporánea que do relato cinematográfico convencional. Ademais, experimentarán con algúns deses instrumentos para compoñer as imaxes dunha historia propia.

Since its birth, the cinema has incorporated technical advances that allowed it to improve the construction of visual story. While it is true that these findings contributed to streamlining production processes and to opening new creative paths, it is also true that they had an impact on cinema's artisan work, much more linked to the artistic field.

At present, there are filmmakers who recover devices considered obsolete and formats in disuse to claim the brotherhood of cinema with plastic art. These less sophisticated mediums allow them to return to the essence of cinema, linked to music and painting.

In this workshop, primary school boys and girls will learn about the work of some of these creators, whose work is closer to contemporary plastic creation than to the conventional cinematographic story. In addition, they will experiment with some of these instruments to compose the images of their own story.

19

DEC.

II.00 h. a I3.00 h.

Museo de Pontevedra

Gratis previa inscripción.

Dirixido a rapaces e rapazas de 8-12 anos.

Free Entry. Pre-registration is required.

For children between 8 and 12 years

Taller Aberto constitúese en 2013 en Pontevedra e desenvolve proxectos artísticos e culturais. Entre as súas actividades atópanse a organización de cursos, visitas e actos; a coordinación de comunidades de aprendizaxe e o comisariado de exposicións. Na área socioeducativa o seu labor centrarse no deseño de programas didácticos e de integración social en artes plásticas e arquitectura para nenos e docentes, así como na creación, organización e execución de xornadas e congresos.

Taller Aberto (Pontevedra, 2013) is a collective devoted to designing and implementing art and cultural projects. Their experience in the art field includes organizing workshops, guided visits, and events, as well as coordinating learning networks and curating exhibitions. In the field of education, they focus on designing specialized programs for developing learning and social integration skills through visual arts and architecture, and have put into place several conferences and seminars on these topics.



#LAB



Cristóbal Álvarez

Nacido en México DF e neto de inmigrantes españoles, Cristóbal Álvarez (1997) estudiou cinematografía en Estados Unidos, fotografía en México e dirección cinematográfica na Escola de Cinema de Barcelona (ECIB). Moi influenciado polas súas viaxes (Cuba, India, Marrocos, Francia), o seu traballo reflicte a importancia primordial do multiculturalismo e o seu compromiso cun tipo de cinema que aspira á procura da verdade a través dunha mirada íntima e sincera tan atenta ás paisaxes como ás emocións do ser humano. Cristóbal tamén produce vídeos musicais e curtametraxes socioculturais.

Born in Mexico City **Cristóbal Álvarez** (1997) is the grandson of Spanish migrants. He studied cinematography in the United States, Photography in Mexico and direction in the School of Cinema of Barcelona (ECIB). Influenced by his travels (Cuba, India, Morocco, France). His work reflects multiculturalism as a primary importance. As an independent cinema committed to the search for the truth with an intimate and sincere look that takes care of the landscapes of nature and emotions of human beings. He also produces music videos, as well as cultural social short films.

LA CARA DEL SOL / LE VISAGE DU SOLEIL

Francia, España, México, Marruecos | Primeira longametraxe de ficción

Dirección/Direction: Cristóbal Álvarez.

Producción/Production: Héctor Zubierta.

Estado/Current status: Desenvolvemento/Development.

Nunha vila pequena, crúzanse catro personaxes. Cada un deles lidando con lembranzas que os levan a enfrentarse á xustiza. Todos na procura dunha vida mellor.

In a small town, four characters cross one other. Each of them dealing with memories that leads them to face justice. All in the pursuit of a better life.

#LAB // PROXECTOS

#LAB // PROXECTOS



Zeltia Outeiriño (Madrid, 1978) estudou Publicidade e RRPP na UVigo e Comunicación Audiovisual na Universidade de Barcelona. Aos 27 anos traballa como operadora de cámara de televisión e realiza a súa primeira mediometraxe *El Bazar Solidario*. No 2009 deixa a televisión e emprende unha viaxe por Colombia e dirixe a súa segunda mediometraxe, *Vientos de Resistencia*. Xa en Barcelona interéssase polos procesos de creación de vídeo participativo e funda o colectivo Las Mirillas, co que desenvolve proxectos con colectivos socialmente vulnerables. En 2018 inscríbese no Máster en Documental de Creación da UPF e comeza a desenvolver a súa ópera prima, a longametraxe documental *Patarinos*, un proxecto basado na súa historia persoal e familiar.

Zeltia Outeiriño (Madrid, 1978) studied Advertising and Public Relations at the UVigo and Audiovisual Communication at the UB (Barcelona). At the age of 27, she works as a television camera operator and made her first medium-length film *El Bazar Solidario*. In 2009, she left television and embarked on a trip to Colombia, and she directed her second medium-length film, *Vientos de Resistencia*. Already in Barcelona, she became interested in the processes of participatory video creation and founded the collective Las Mirillas, where she carries out projects with socially vulnerable groups. In 2018 she enrolled in the Master in Creative Documentary at UPF and began to develop her debut feature, the full-length documentary *Patarinos*, a project based on her personal and family history.

PATARINOS

España | Primeira longametraxe

Dirección/Direction: Zeltia Outeiriño

Producción/Production: Sétima Media e Ringo Media

Estado/Current status: Desenvolvemento e pre-producción/Development and pre-production.

Para vencer o desencanto vital que sofre, Zeltia regresa á súa terra, Galicia, e rebusca na memoria do seu tío Antonio Outeiriño. Un artesán téxtil gai ourensán que viviu intensamente os anos 80 e co que ela se identifica polos seus valores e a súa disidencia. Buscando a Antonio, ela conecta consigo mesma, cura o desarraigado e rexenera o fráxil vínculo coa súa familia.

To overcome the vital disenchantment she suffers, Zeltia returns to her land, Galicia, and searches the memory of her uncle Antonio Outeiriño. A gay textile artisan from Ourense who lived through the 80s intensely and with whom she identifies because of his values and dissidence. Searching for Antonio, she connects with herself, heals her sense of uprooting and restores the fragile bond with her family.



Helena Santín (Barcelona, 1993) gradúase na especialidade de dirección pola ESCAC e céntrase no seu traballo como montadora en sitios moi diversos: o medio de comunicación online PlayGround, axencias de publicidade ou varios videoclips da cantante Mala Rodríguez. A súa vez, desenvolve proxectos persoais de forma independente. O ano pasado formou parte do Xurado Novo do MECAL, e actualmente é parte da comisión de comunicación do cinema cooperativa Zumzeig de Barcelona.

Helena Santín (Barcelona, 1993) has a degree in directing from ESCAC and focuses on her work as an editor in very different places: the online magazine PlayGround, advertising agencies and various video clips of the singer Mala Rodriguez. Additionally, she develops independent personal projects. Last year she was part of the MECAL Young Jury, and she is currently part of the communication commission of the cinema cooperative Zumzeig in Barcelona.

VIN A NOITE QUE NUNCA SE ACABA

España | Primeira longametraxe

Dirección/Direction: Helena Santín.

Producción/Production: Japonica Films.

Estado/Current status: Desenvolvemento/Development.

Tras coñecer a noticia da morte do seu irmán Eligio, Rosa viaxa soa ao seu pobo natal de Galicia para facerse cargo da casa e das vacas do seu último habitante, deixando atrás unha cidade á que sente que non pertence. Reencóntrase co que unha vez foi o seu fogar, un lugar entre montañas preto da fronteira con Portugal, onde revivirá os seus recordos e achegarase a unha aldea que quedou entre tempos. Un territorio que se move entre o mítico e o fantástico, e que garda nos seus recunchos ecos do pasado.

After hearing the news of the death of her brother Eligio, Rosa travels alone to her hometown in Galicia to take care of the house and the cows belonging to its last inhabitant, leaving behind a city to which she feels she does not belong. She reconnects with her former home, a place between mountains near the border with Portugal, where she will relive her memories and draw closer to a village that has remained between times. A territory that moves between the mythical and the fantastic, and that hides in its corners echoes of the past.

#LAB // PROXECTOS

#LAB // PROXECTOS



Mo Scarpelli (Michigan, 1986) é unha realizadora e directora de fotografía italo americana de cinema de non ficción. Os seus documentais proxectáronse Berlinale, Visions du Réel, IDFA, SXSW, Hot Docs, DurbanIFF, BFI London Film Festival, Thessaloniki e outros. A súa primeira longametraxe documental, *Anbessa*, foi nomeada ao premio documental Crystal Bear e Glashütte na 69º Berlinale, e foi transmitida por ARTE / ZDF en Francia e Alemaña. O seu último documental *El Father Plays Itself*, rodado en Venezuela, recibiu unha mención especial do xurado á mellor longametraxe internacional en Visions du Réel 9020. Mo, que se licenciou en Xornalismo pola Universidade de Missouri, ten a súa sede en Roma e participou no Berlinale Talents. *A Song That Slays* é a súa primeira longametraxe de ficción.

Mo Scarpelli (Michigan, 1986) is an Italian-American director and cinematographer of non-fiction cinema. Her documentary films have screened at the Berlinale, Visions du Réel, IDFA, SXSW, Hot Docs, Durban IFF, BFI London Film Festival, Thessaloniki and others. Her debut documentary feature *Anbessa* was nominated for both the Crystal Bear and Glashütte Documentary Prize at the 69º Berlinale, and broadcast on ARTE/ZDF in France and Germany. Her latest documentary *El Father Plays Itself*; shot in Venezuela, received a Jury Special Mention for Best International Feature Competition at the 51º Visions du Réel. Mo is a selection of Berlinale Talents and holds a Bachelor's of Journalism from the University of Missouri (USA). She is based in Rome. *A Song That Slays* is Mo's first fiction feature film.

A SONG THAT SLAYS

Italia, Kenia | Primeira longametraxe de ficción

Dirección/Direction: Mo Scarpelli.

Producción/Production: Rake Films.

Estado/Current status: Tratamento e desenvolvemento de guión/Early development-treatment stage.

Os ventos sagrados provocan que Ngwan, de 12 anos, se decate de que a van casar cun home 35 anos maior que ela, polo que protagoniza unha violación, para estragar a súa preciada virxindade e cancelar o matrimonio. A súa rebelión provoca turbulencias e violencia entre a súa tribo, desorde na natureza, e lévda por un camiño de maior resistencia e empoderamento.

The sacred winds bring 12-year-old Ngwan learns she has been arranged to marry a man 35 years older than her, she stages a rape, to spoil her precious virginity and cancel the marriage. Her rebellion sparks turmoil and violence among her tribe, disorder of nature, and leads her down a path of further resistance and empowerment.

#LAB // PROXECTOS

#LAB // PROXECTOS



Nicolás Suárez (Buenos Aires, 1987) estudiou na ENERC e é doutor en Literatura pola Universidade de Buenos Aires. A súa curtametraxe *Centauro* (2017) estreouse mundialmente na Berlinale, onde obtivo unha mención especial, e recibiu o premio á mellor curtametraxe no Festival Biarritz d'América Latine. Codirixiu a longametraxe *Hijos Nuestros* (2015), que foi gañador do concurso de Óperas Primas do INCAA e recibiu premios nos festivais de Mar del Plata, Málaga e Guadalajara, entre outros. O seu novo proxecto de longametraxe, *El mal del siglo*, foi seleccionada en 2019 para participar da Bienal Arte Joven de Buenos Aires, onde Nicolás foi premiado cunha bolsa para desenvolver a película e cursar estudos na Elías Querejeta Zine Eskola.

Nicolás Suárez (Buenos Aires, 1987) studied at ENERC and has a Doctorate of Literature from the University of Buenos Aires. His short film *Centauro* (2017) had its world premiere at the Berlinale, where it obtained a special mention, and received the award for best short film at the Biarritz d'América Latine Festival. He co-directed the feature film *Hijos Nuestros* (2015), which was the winner of the INCAA First Operas competition and received awards at the Mar del Plata, Málaga and Guadalajara festivals, among others. His new feature film project, *El mal del siglo*, was selected in 2019 to participate in the Bienal Arte Joven in Buenos Aires, where Nicolás was awarded a scholarship to develop the film and study at the Elías Querejeta Zine Eskola.

EL MAL DEL SIGLO

Argentina | Segunda longametraxe

Dirección/Direction: Nicolás Suárez.

Producción/Production: Protón Cine.

Estado/Current status: Desenvolvemento/Development.

Arxentina, 1885. Como Werther, como Lord Byron, como Poe, Andrés padece o mal do século: un sentimento do inútil e van da existencia que o levará a viaxar do campo á cidade e dun século a outro, nunha distopía compasada e heterocrónica.

Argentina, 1885. Like Werther, like Lord Byron, like Poe, Andrés suffers from the evil of the century: a feeling of the useless and vain of existence that will drag him to travel from the country to the city and from one century to another, in a rhythmic and heterochronic dystopia.



XII

**MOSTRA
DE CINEMA
PERIFÉRICO**

28/05-06/06_2021

A CORUÑA SPAIN

www.s8cinema.com

CICLOS | CICLOS | SPECIAL PROGRAMS

RETROSPECTIVAS | RETROSPECTIVAS | RETROSPECTIVES

FILM PERFORMANCES

MASTER CLASSES

OBRADOIROS | TALLERES | WORKSHOPS

EXPOSICIÓN | EXPOSICIONES | EXHIBITIONS

ENCONTROS PROFESIONAIS | ENCUENTROS PROFESIONALES | PROFESSIONAL MEETINGS



ISONA ADMETLLA

Socióloga, xestora cultural, docente, consultora e deseñadora de audiencias. Nada en Barcelona e residente en Berlín, é coordinadora do fondo para a cinematografía Berlinalle-World Cinema Fund desde o 2009. Como autónoma deseña e imparte seminarios de capacitación e formación a medida sobre financiamento, marketing, distribución, pitching e deseño de audiencias cinematográficas en universidades e outras institucións. Participa regularmente en comités de selección de proxectos como xurado ou conferenciante. É membro do comité de selección da Málaga Festival Fund and Co-Production Event e titora de proxectos. Tamén formou parte do comité de selección do ICAA Junta de Andalucía, FDC o Ventana Sur e é avaliadora experta de Media Single Project e Slate Funding, entre outros. Tamén é EAVE Alumni de Marketing e Distribución e Deseñadora de Audiencias da Torino Film Lab.

Sociologist and cultural manager, teacher, consultant and audience designer. She was born in Barcelona and lives in Berlin. She has been coordinating the Berlinalle-World Cinema Fund for cinematography since 2009. As a freelancer, she designs and delivers tailor-made training and education seminars on financing, marketing, distribution, pitching and design of film audiences at universities and other institutions. She regularly participates in project selection committees, as a jury member or lecturer. She is a member of the selection committee of the MAFF (Málaga Festival Fund and Co-Production Event) and a project tutor. She has also been part of the selection committee of the ICAA Junta de Andalucía, FDC and Ventana Sur and is an expert evaluator of Media Single Project and Slate Funding, among others. She is also an EAVE Alumni of Marketing and Distribution and Audience Designer of the Torino Film Lab.



PEPE COIRA

Unha das figuras fundamentais do audiovisual galego. Deseñou e implementou o proxecto do CGAI, do que foi director, e foi un dos fundadores da EIS de Coruña, da que tamén foi docente. Pescudou na vida do cineasta Antonio Román e traduciú ao galego as Notas sobre o cinematógrafo, de Robert Bresson. Guionista, director de desenvolvemento e produtor executivo para diversas compañías durante os últimos vinte anos, dedicouse á ficción (*Hierro, Luci, As leis de Celavella...*) e ao documental (*Beiras. Vivir2veces, A Seara, Cos pés na terra...*). Vén de gañar o premio María Luz Morales de Ensaio sobre audiovisual galego con *Argumentos de películas*, un estudo sobre o primeiro manual de guión cinematográfico publicado en España e o seu misterioso autor.

Pepe Coira (Rábade, 1963) is one of the fundamental figures of Galician audiovisual. He designed and implemented the CGAI project, where he was director, and was one of the founders of the EIS of Coruña, where he was also teacher. He investigated the life of the filmmaker Antonio Román and translated the Notes on the Cinematography Robert Bresson into Galician. Screenwriter, development director and executive producer for various companies during the last twenty years, dedicated to fiction (*Hierro, Luci, As leis de Celavella...*) and documentary (*Beiras. Vivir2veces, A Seara, Cos pés na terra...*). He has won the María Luz Morales Prize for Essay on Galician audiovisual with *Argumentos de películas*, a study on the first manual of cinematic script published in Spain and its mysterious author.

#LAB // EQUIPO ASESOR

#LAB // ADVISORY TEAM



SERGI MORENO

Licenciado en comunicación audiovisual, graduado no Master de Documental de Creación do IDEC e profesor asociado na UPF. Foi colaborador das produtoras Mallerich Films, Lastor Media. É membro das academias de cinema catalán, español e europeo, e formou parte da Comisión de políticas institucionais de Unión de Cineastas en Catalunya.

Co-fundou da Asociación Cultural Passos Llargos en 2007, debutou na producción executiva como responsable da longametraxe de ficción *Caracremada* (2010), ópera prima de Lluís Galter. Desde entón, produciu largometrajes, cortometrajes e TV-movies. Destaca a súa colaboración con Carlos Marques-Marcet; Lluís Galter; Elena Martín Gimeno; Alba Cros, Laia Alabart, Marta Verheyen e Laura Rius ou Carla Simón entre outros.

Degree in Audiovisual Communication from Pompeu Fabra University, a Master of Creation Documentary from IDEC and is an associate professor at UPF. He has been a collaborator with Mallerich Films and Lastor Media production companies. He is a member of the Catalan, Spanish and European film academies and has been part of the Commission for institutional policies of Unión de Cineastas in Catalonia.

Co-founder of Asociación Cultural Passos Llargos in 2007, he made his debut in executive production as the head of the fiction feature film *Caracremada* (2010). Since then, he has produced feature films, short films and TV-movies. He has had collaborations with Carlos Marques-Marcet; Lluís Galter; Elena Martín Gimeno; Alba Cros, Laia Alabart, Marta Verheyen and Laura Rius and Carla Simón, among others.



SILVIA LOBO

Técnico de Producción de cinema e licenciada en Comunicación Audiovisual pola UCM e Dereito pola UNED. Comezou a súa traxectoria profesional como axudante de producción en Sony Pictures. En 2015 dá o salto á innovación de contidos dixitais en realidade virtual en Future Lighthouse, desenvolvendo máis de 20 proxectos para empresas como RTVE, Movistar+ ou Facebook. En 2018 entra a formar parte do equipo de producción de Morena Films, traballando con Álvaro Longoria en películas como *Campeones* e *Todos lo saben* e en documentais de Carlos Saura e Jose Luís López-Linares, entre outros.

É Responsable de Distribución de Elamedia Estudos: *Trinta Lumes*, *Hamada*, *Liberté ou Blanco en Blanco* son algúns dos títulos nos que traballou. Ademais, é membro de CIMA e Presidenta de Próxima, Asociación de Distribuidores de cinema independente de autor e en versión orixinal.

Cinema Production Technician with a degree in Audiovisual Communication from UCM and a degree in Law from UNED. She started her career as a production assistant at Sony Pictures. In 2015 she took the leap to digital content innovation in Virtual Reality at Future Lighthouse, developing more than 20 projects for companies such as RTVE, Movistar+ and Facebook. In 2018, she joined the production team of Morena Films, working with Álvaro Longoria on films such as *Campeones* and *Todos lo saben* and on documentaries by Carlos Saura and Jose Luís López-Linares, among others.

She is the Distribution Manager of Elamedia Estudos: *Trinta Lumes*, *Hamada*, *Liberté et Blanco en Blanco* are some of the titles she has worked on. She is also member of CIMA and President of Próxima, the association of independent signature film and original version film distributors.



#ENCONTROS

17

DEC.

12.00 h. a 13.30 h.
Museo de Pontevedra

// ENCONTRO CON ANDRÉS GOTEIRA

Director, guionista e montador, **Andrés Goteira** é socio fundador da produtora Gaitafilmes. Tras dirixir varias curtametraxes realiza, xunto aos seus socios e amigos, a súa primeira longametraxe, *Dhogs* (2017), que gañou trece premios Mestre Mateo e que se exhibiu en prestixiosos festivais internacionais como Sitges, Mórbido, D'A ou BIFFF. Tras este éxito, comeza a desenvolver o seu seguinte proxecto, *Welcome To Ma Maison*, un documental en fase de postproducción. Paralelamente, traballa en dúas longametraxes de ficción *Starmucks* e *Monstro*.

Welcome To Ma Maison narra a historia de Igor Fernández, un actor que se afasta temporalmente da interpretación tras sufrir un colapso emocional. Tras este feito traumático, Igor comeza a escribir un libro sobre a linguaaxe non verbal das mans na filmografía de Nicolas Winding Refn. O seu obxectivo non será perdurar a través das imaxes que latezan nunha pantalla, senón encontrarse co seu ídolo e escribir o capítulo final do seu libro. Andrés falará do seu método de traballo e presentará, en exclusiva, imaxes deste suixerente proxecto.

Director, scriptwriter and editor, **Andrés Goteira** is a founding partner of Gaitafilmes production company. After directing several short films, he made, together with his partners and friends, his first feature film, *Dhogs* (2017), a feature film that won thirteen Mestre Mateo Awards and was showcased at prestigious international festivals such as Sitges, Morbido, D'A and BIFFF. After this success, he began to develop his next project, *Welcome To Ma Maison*, a documentary which is in the post-production phase. At the same time, he is working on two fictional feature films, *Starmucks* and *Monstruo*.

Welcome To Ma Maison narrates the story of Igor Fernández, an actor who temporarily withdraws from acting after suffering an emotional breakdown. After this traumatic event, Igor begins to write a book on the non-verbal language of the hands in Nicolas Winding Refn's filmography. His goal will not be to live on through the images that pulse on a screen, but to meet his idol and write the final chapter of his book. Andrés will talk about his working method and will present, exclusively, images of this suggestive project.



#ENCONTROS

#ENCONTROS

18

DEC.

19.00 h. a 13.30 h.
Museo de Pontevedra

// ENCONTRO CON NURIA GIMÉNEZ

Nuria Giménez estudou Xornalismo, Relacións Internacionais e Realización Documental. Viviu en Berlín, París e Londres. Realizou todo tipo de traballos, correspondente de prensa e de radio, enfermeira, extra en películas de terror, profesora, azafata, redactora, tradutora de libros, analista de prensa, realizadora de vídeos corporativos, produtora de eventos, etcétera. *Kafeneia*, a súa primeira curtametraxe documental, foi seleccionada en DocumentaMadrid 2017 e en MIDBO 2017. *My Mexican Bretzel* é a súa primeira longametraxe.

Nuria Giménez reflexionará sobre o seu mergullo nas sensoriais augas do cinema de arquivo. Unha experiencia na que conceptos como recontextualización e resignificación vertebran a espíña dorsal dunha das longametraxes máis singulares e hipnóticos do 2019, *My Mexican Bretzel*.

Nuria Giménez (Barcelona, 1976) studied Journalism, International Relations and Documentary Production. She has lived in Berlin, Paris and London. She has done all kinds of jobs, press and radio correspondent, nurse, horror film extra, teacher, stewardess, copywriter, book translator, press analyst, corporate video director, event producer, and so on. *Kafeneia*, her first documentary short film, was selected in DocumentaMadrid 2017 and in MIDBO 2017. *My Mexican Bretzel* is her first feature film.

Nuria Giménez will reflect on her immersion in the sensory waters of archive cinema. An experience in which concepts such as recontextualisation and reinterpretation form the backbone of one of the most suggestive and unique feature films of 2019, *My Mexican Bretzel*.

#ENCONTROS

#ENCONTROS

19

DEC.

11.00 h. a 13.00 h.
Online

// PROXECTOS DO #LABO5

Tras as xornadas de asesoramento, os participantes do #LABO5 de Novos Cinemas expondrán públicamente os seus proxectos de longametraxe.

Interveñen:

Cristóbal Álvarez (México)
Zeltia Outeiriño (Madrid)
Helena Santín (Barcelona)
Mo Scarpelli (Michigan)
Nicolás Suárez (Buenos Aires)

After the monitoring sessions, the participants of Novos Cinemas #LABO5 will deliver public presentations of their feature film projects.

Speakers:

Cristóbal Álvarez (México)
Zeltia Outeiriño (Madrid)
Helena Santín (Barcelona)
Mo Scarpelli (Michigan)
Nicolás Suárez (Buenos Aires)

19

DEC.

11.00 h. a 12.30 h.
Museo de Pontevedra

// MESA PROXECTA + CREA

Faladoiro moderado pola equipa do festival no que socios e representantes de PROXECTA (coordinadora galega de festivais cinematográficos e audiovisuais) e CREA (Asociación de Directores e Realizadores de Galicia) compartirán as súas impresións e experiencias sobre a exhibición de cinema online.

A conversation direct by the festival team and in which members of PROXECTA (the Galician Coordinator for Film Festivals) and CREA (the Galician Association of directors and filmmakers) will weighing the pros. and cons of the online film exhibition.





XURADOS *JURIES*

XURADO INTERNACIONAL INTERNATIONAL JURY

PELA DEL ÁLAMO



Pela del Álamo (Madrid, 1979) é licenciado en Comunicación Audiovisual e Máster en Documental de Creación pola UPF. En 2005 crea delÁlamo estudio, onde combina a súa actividade profesional con proxectos persoais. Dirixiu e produciu dúas películas documentais *A cuarta pista* (2006) e *N-VI* (2012). Con esta últimas consegue recoñecementos no Festival de Málaga ou Alcances e asiste a Cinespaña e LimaIndependent. Desde 2013 é director artístico de Curtocircuito FIC, onde comisariou retrospectivas sobre Peter Greenaway, Aki Kaurismäki ou Sergei Loznitsa. É programador en LA OLA (Los Angeles). Foi xurado en festivais internacionais como Curtas Vila do Conde, Riga IFF ou Hamburg IFF. Membro fundador e secretario de Proxecta (Coordinadora de Festivais de Cinema de Galicia) e vicepresidente de PANTALLA (Federación Estatal de Coordinadoras de Festivais de Cinema), actualmente está a desenvolver a súa próxima longametraxe *Montaña ou Morte* para Zeitun Films.

Pela del Álamo (Madrid, 1979) has a degree in Audiovisual Communication and a Master's in Creative Documentary from UPF. In 2005 he created del Álamo Estudio, where he combined his professional activity with personal projects. He has directed and produced two documentary films, *A cuarta pista* (2006) and *N-VI* (2012). With the latter, he gained recognition at the Malaga Festival and Alcances and attended Cinespaña and Lima Independent. Since 2013, he has been the artistic director of Curtocircuito FIC, where he has curated an exhibition reflecting on the work of Peter Greenaway, Aki Kaurismäki and Sergei Loznitsa. He is a programmer at LA OLA (Los Angeles). He has been a judge at international festivals such as Curtas Vila do Conde, Riga IFF and Hamburg IFF. Founding member and secretary of Proxecta (Coordinadora de Festivais de Cine de Galicia) and vice president of PANTALLA (State Federation of Coordinators of Film Festivals), he is currently developing his next feature film *Montaña ou Morte* for Zeitun Films.



ELENA DUQUE

Elena Duque é programadora, escritora cinematográfica, docente e cineasta. É programadora e responsable do departamento editorial de S8 (Mostra de Cinema Periférico da Coruña) e do Festival de Cinema Europeo de Sevilla. Como programadora, editora e moderadora, traballou para o festival de Xixón, o IFFR Róterdam e o Bafici (Buenos Aires), para o que editou o libro *Val del Omar*. Máis allá de la órbita terrestre (2015). Tamén deseñou programas para Images do Festival de Toronto, San

Francisco Cinematheque, Tabakalera ou Cineteca Matadero. Colaborou en diferentes publicacións, e é editora do libro *8 super 8*. Dirixiu talleres e impartiou docencia en La Casa Encendida, Master LAV (Madrid) e na Aula Xcèntric (Barcelona), entre outros. En 2020 o Echo Park Film Center de Los Angeles dedicou un programa monográfico á súa obra como cineasta.

Elena Duque is a programmer, screenwriter, teacher and filmmaker. She is a programmer and head of the editorial department of S8 (Mostra de Cinema Periférico de A Coruña) and the Seville European Film Festival. As a programmer, editor and moderator, she has worked for the Gijón Film Festival, the IFFR Rotterdam and the Bafici (Buenos Aires), for which she edited the book *Val del Omar*. Más allá de la órbita terrestre (2015). She has also designed programs for Images of the Toronto Film Festival, San Francisco Cinematheque, Tabakalera and Cineteca Matadero. She has collaborated in different publications and is the editor of the book *8 super 8*. She has directed workshops and taught at La Casa Encendida, Master LAV (Madrid) and Aula Xcèntric (Barcelona), among others. In 2020, the Echo Park Film Center in Los Angeles dedicated a monographic program to her work as a filmmaker.

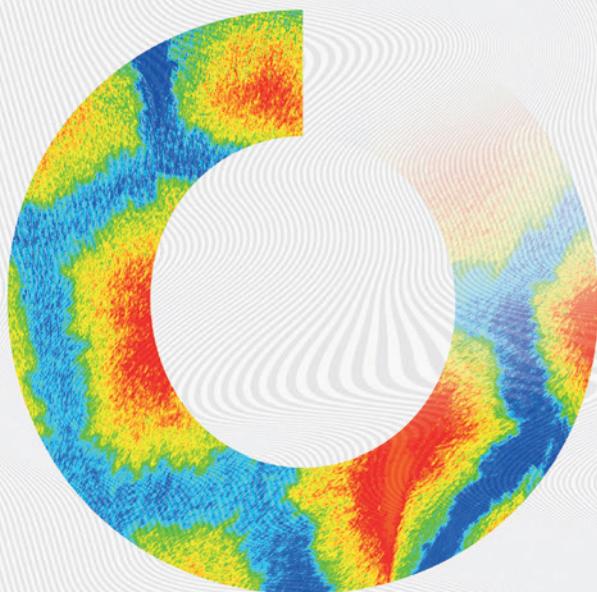
XURADO INTERNACIONAL INTERNATIONAL JURY



NURIA GIMÉNEZ

Nuria Giménez naceu en Barcelona en 1976. Estudou Xornalismo, Relacións Internacionais e Realización de Cinema Documental. Viviu en Berlín, París e Londres, onde exerceu varios tipos de traballo, a maioría sen ningunha relación co cinema nin entre si. Na última década, foi ampliando a súa formación en seminarios e clases maxistras de cineastas como Isaki Lacuesta, Andrés Duque, Virginia García del Pino, Sergei Dvortsevoy, Patricio Guzmán, Wang Bing ou Frederick Wiseman. A súa primeira curtametraxe, *Kafeneio*, foi presentada en DocumentaMadrid 2017 e en MIDBO 2017. *My Mexican Bretzel*, a súa primeira longametraxe, recibiu os premios de mellor película, mellor guión e mellor dirección do xurado de cinema español no FICX '19. Ademais participou no IFFR Rotterdam, en Visions du Réel e no Festival D'A, onde tamén gañou o premio do público.

Nuria Giménez was born in Barcelona in 1976. She studied Journalism, International Relations and Documentary Production. She has lived in Berlin, Paris and London, where she has carried out various types of work, most of them without any relation to the cinema or to each other. In the last decade, she has been expanding her training in seminars and master classes by filmmakers such as Isaki Lacuesta, Andrés Duque, Virginia García del Pino, Sergei Dvortsevoy, Patricio Guzmán, Wang Bing and Frederick Wiseman. Her first short, *Kafeneio*, was presented at DocumentaMadrid 2017 and at MIDBO 2017. *My Mexican Bretzel*, her first feature film, received the awards for best film, best script and best direction from the Spanish Film Jury at FICX '19. In addition, she participated in the IFFR Rotterdam, in Visions du Réel and in the D'A Festival, where she also won the audience award.



CURTOCIRCUITO

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
SANTIAGO DE COMPOSTELA
CURTOCIRCUITO.ORG



MANUEL ASÍN

Coordinador da área de cinema do Círculo de Bellas Artes de Madrid. Programou ciclos para Filmoteca Española, MNCARS, Xcéntric, Tabakalera, Festival de Sevilla, Instituto Moreira Salles, etc. Publicou artigos en revistas como Blogs & Docs, Trafic ou Caimán Cuadernos de cine, onde é membro do consello de redacción. É autor dos prólogos e a edición de dous libros en torno ao cinema de Jean-Marie Straub e Danièle Huillet: *Escritos* (2011) e *Hacer la revolución es también volver a colocar en su sitio cosas muy antiguas pero olvidadas* (2016). Parte do equipo docente de Elías Querejeta Zine Eskola (San Sebastián) e Master LAV (Madrid). Foi director da distribuidora e editorial de libros e DVDs Intermedio (2011-2015).

Coordinator of the cinema area of Círculo de Bellas Artes de Madrid. He has curated cycles for Filmoteca Española, MNCARS, CCCB, Festival de Sevilla, Zinebi, Instituto Moreira Salles, etc. He has published articles in magazines such as Trafic, Blogs & Docs or Caimán Cuadernos de Cine, where he is a member of the editorial board. He is the author of the edition and the prologues of two books on the films of Jean-Marie Straub and Danièle Huillet: *Escritos* (2011) and *Hacer la revolución es también volver a colocar en su sitio cosas muy antiguas pero olvidadas* (2016). He is part of the teaching team of Elías Querejeta Zine Eskola (San Sebastián) and Master LAV (Madrid). He has been director of the distributor and publisher of books and DVDs Intermedio (2011-2015).



RAMIRO LEDO

Ramiro Ledo Cordeiro (Lugo, 1981) é director xerente e programador de DUPLEX Cinema (Ferrol) e responsable de NUMAX Distribución. Desde a creación da cooperativa en febreiro de 2014 até setembro de 2020 foi director xerente e programador do Cinema NUMAX (Santiago de Compostela). DUPLEX Cinema combina a programación en estrea de filmes en VO con proxeccións de vanguarda e novas restauracións digitais de clásicos. NUMAX Distribución é unha distribuidora independente de cinema de autor contemporáneo. Entre as súas últimas estreas figurán *Vitalina Varela*, de Pedro Costa; *Estaba na casa, pero...*, de Angela Schanelec; *Longa noite*, de Eloy Enciso e *O que arde*, de Oliver Laxe. Como cineasta, realizou *VidaExtra* (2013); *Galicia 1936-2011. Estudos sobre o filme* de Carlos Velo (2011); *O proceso de Artaud* (2010) e *CCCV-Cineclub Carlos Varela* (2005).

Ramiro Cordeiro (Lugo, 1981) is the managing director and programmer of DUPLEX Cine (Ferrol) and head of NUMAX Distribución. From the creation of the cooperative in February 2014 to September 2020, he was the managing director and programmer of Cine NUMAX (Santiago de Compostela). DUPLEX Cine combines the premiere programming of films in OV with avant-garde screenings and new digital restorations of classics. NUMAX Distribución is an independent contemporary auteur film distributor. Its latest releases include *Vitalina Varela*, by Pedro Costa; *Estaba en casa, pero...* by Angela Schanelec; *Longa noite*, by Eloy Enciso and *O que arde*, by Oliver Laxe. As a filmmaker, he created *Vida Extra* (2013); *Galicia 1936-2011. Estudos sobre o filme* by Carlos Velo (2011); *O proceso de Artaud* (2010) and *CCCV-Cineclub Carlos Varela* (2005).



ALBERT TRIVIÑO

Socio fundador, coordinador e programador do cinema Zumzeig de Barcelona. Como cineasta experimental a súa práctica filmica caracterízase polo tratamento anti-íconico da imaxe e pola produción dunha obra que se move entre o video, o super 8 e o 16mm. Desde 2006 participou en varias exposicións e festivais en cidades como Londres, Barcelona e Toronto.

Founding partner, coordinator and programmer of Zumzeig cinema in Barcelona. As an experimental filmmaker, his film practice is characterized by the anti-iconic treatment of the image and by producing a work that moves between video, super 8 and 16mm. Since 2006, he has participated in various exhibitions and festivals in cities such as London, Barcelona and Toronto.



XAN GÓMEZ

Doutorouse en 2015 en Ciencias da Comunicación pola USC coa tese Do amateur ao militante: implicacións políticas e estéticas do cinema en formato non profesional na Galiza dos anos setenta.

Traballou no departamento de comunicación de Vieiros, Compostela Cultura e Auditorio de Galicia. Foi socio fundador do Cineclub de Compostela e ten publicado crítica cinematográfica en diversos medios e revistas especializadas. En 2012 dirixe canda Pablo Cayuela o filme documental Fóra, estreado no CPH:DOX de Copenhague. É o actual programador do Cinema NUMAX de Santiago de Compostela.

In 2015 he received a doctorate in Communication Sciences from the USC with the thesis From amateur to militant: political and aesthetic implications of non-professional cinema in Galicia in the 1970s. He has worked in the communications department of Vieiros, Compostela Cultura and Auditorio de Galicia. He was a founding member of the Cineclub de Compostela and has published film criticism in various media and specialized magazines. In 2012, alongside Pablo Cayuela, he directed the documentary film Fóra, which premiered at CPH: DOX in Copenhagen. He is the current programmer of NUMAX Cinema in Santiago de Compostela.

XURADO DA CRÍTICA CRITICS JURY



ÁNGEL SUANCES

Desde o 2006 informando sobre cine e cultura na Televisión de Galicia. Xornalista de formación e vocación, elabora crítica cinematográfica semanal no programa Zigzag Diario da canle pública. Habitual nas coberturas dos diferentes festivais de cine e de momentos históricos dos filmes galegos en eventos como Cannes, Vénecia, San Sebastián ou os Premios Goya. Podedes atopalo dando conta das novas do cinema galego na súa conta de twitter.

Since 2006, he has been reporting on cinema and culture on Televisión de Galicia. A journalist by training and vocation, he writes weekly film criticism on the public channel's Zigzag Diario program. He usually covers different film festivals and historical moments of Galician films at events such as Cannes, Vénecia, San Sebastián and the Goya Awards. You can find him reporting Galician film news on his twitter account.



TONI JUNYENT

Licencioouse en Xornalismo en 2007 na Universidade Autónoma de Barcelona (UAB) e, ademais de escribir sobre cinema en distintos medios (Cinemania, Transit, Diari do Festival de Sitges...) e participar en varios libros colectivos, sempre estivo vinculado ao audiovisual. Coa película Amor tóxico (Norberto Ramos do Val, 2015), que escribiu a catro mans con Pablo Vázquez, gañou o premio a mellor guión no Festival de Cinema Fantástico Europeo de Murcia (C-FEM) de 2016. Tamén traballou como actor en curtametraxes e películas, publicou fanzines (Aventurarse, Carta a Dorothy Parker) e escribiu textos e guións para historietas. Actualmente é vicepresidente da Asociació Catalá da Crítica i la Escritura Cinematográfica (ACCEC).

Toni Junyent received his degree in Journalism in 2007 from the Autonomous University of Barcelona (UAB) and, in addition to writing about cinema in different media (Cinemania, Transit, Diari del Festival de Sitges...) and participating in various collective books, he has always been linked to audiovisuals. With the film Amor tóxico (Norberto Ramos del Val, 2015), written hand in hand with Pablo Vázquez, he won the award for best script at the 2016 Murcia European Fantastic Film Festival (C-FEM). He has also worked as an actor in short and feature films, published fanzines (Aventurarse, Carta a Dorothy Parker) and written texts and scripts for comics. He is currently vice president of the Catalan Association for Film Criticism and Writing (ACCEC).



MARIONA BORRULL

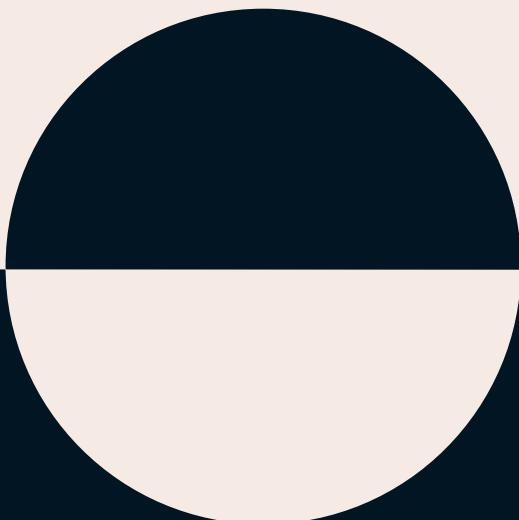
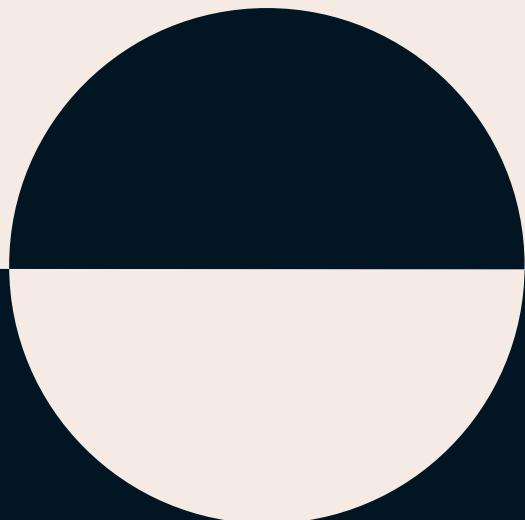
Escribe crítica para O Antepenúltimo Mohicano, Fotogramas e Otros Cines Europa. Graduouse en Comunicación Audiovisual na Universitat Pompeu Fabra. Presidiu o Xurado Novo do 51º Festival de Sitges, para quem seguiu colaborando regularmente no Diario. É correspondente do Antepenúltimo Mohicano, publicación para a que cobra gran parte do circuito de festivais de clase A (Berlín, Vénecia, San Sebastián...). Comparte esta actividade co seu traballo de día en Mediates Estudio, distribuidora de cinema asiático. Para Mediates colaborou na edición dos textos da colección «Japón, el archipiélago de la cultura». No Vai de cinema de Radio Nacional 4 recomienda semanalmente películas de autor en cartelera e, en QueVeoEn, destaca títulos que se esconden entre a enorme oferta das plataformas online. É membro de AICE (Premios Feroz) e ACCEC.

They write a review for El Antepenúltimo Mohicano, Fotogramas and Otros Cines Europa. They graduated in Audiovisual Communication at Universitat Pompeu Fabra. They lead the Young Jury of the 51st Sitges Festival, for whom they have continued to collaborate regularly in the newspaper. They are a correspondent for El Antepenúltimo Mohicano, a publication for which they cover a large part of the Class A festival circuit (Berlin, Venice, San Sebastián ...). They combine this activity with their day job at Mediates Estudio, an Asian film distributor. For Mediates they have collaborated in the edition of the texts of the collection «Japón, el archipiélago de la cultura». In Va de cine de Radio Nacional 4 they weekly recommend auteur films on the billboard and, in QueVeoEn, they highlight titles that are hidden among the huge offer of online platforms. They are a member of AICE (Feroz Awards) and ACCEC.

SACO

7^A SEMANA DEL AUDIOVISUAL
CONTEMPORÁNEO DE OVIEDO

DEL 19 AL 28 DE MARZO DE 2021



www.semanasaco.com

 OVIEDO^{.es}
FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA

XURADO NOVO YOUNG JURY

XURADO NOVO

Como cada ano, estudantes do Campus de Pontevedra componen o Xurado Novo de Novos Cinemas. Os cinco membros do xurado visionarán os nove filmes a competición na Sección Oficial e concederán o Premio do Xurado Novo ao Mellor Director da Edición O5.

Just like every year, Novos Cinemas has designated five students of the campus of Pontevedra to be part of the festival's Young Jury. The members of the jury will be judging the 9 films featured in the Official Selection for the Young Award for Best Director.



Fernando Areal

(Ponteareas, 1994)

Estudante de 2º Grao en Comunicación Audiovisual UVigo.

Degree in Audiovisual Communication
(UVIGO).



Alba Domínguez

(Simes, 1997)

Estudante de 4º Grao en Comunicación Audiovisual UVigo.

Degree in Audiovisual Communication
(UVIGO).



Miguel Gómez

(Santiago de Compostela, 1992)
Estudiante de 4º Grao en Comunicación
Audiovisual UVIGO.

Degree in Audiovisual Communication
(UVIGO).



María Ramos

(Melide, 1998)
Grao en Publicidade e Relacións
Públicas UVIGO.

Degree in Advertising and Public
Relations (UVIGO).



Ángeles Vidal

(Cangas do Morrazo, 1999)
Grao en Comunicación Audiovisual
UVigo.

Degree in Audiovisual Communication
(UVIGO).

PREMIOS | AWARDS

Premio NOVOS CINEMAS á mellor longametraxe da Sección Oficial.

Outorgado polo Xurado Internacional.

Premio XURADO NOVO á mellor dirección da Sección Oficial.

Outorgado polo Xurado Novo, integrado por estudiantado da UVIGO.

Premio LATEXOS ao mellor filme da Sección Latexos.

Como axuda á exhibición, outorgado por un xurado conformado por representantes dos cinemas NUMAX, Zumzeig, Círculo de Bellas Artes de Madrid e DUPLEX Cinema.

Premio da CRÍTICA ao mellor filme das seccións competitivas.

Outorgado polo Xurado da Crítica.

Premio do PÚBLICO

Decidido mediante votación dos asistentes ao festival.

NOVOS CINEMAS Award to the Best Film of the Official Selection.

Awarded by the International Jury.

YOUNG JURY Award to the Best Director of the Official Selection.

Awarded by the Young Jury, composed by students of the UVigo.

LATEXOS Award for Best Film of the Latexos selection.

Intended to finance the exhibition and boost the visibility of the winning film. Awarded by a jury composed by representatives of three independent Spanish movie theatres: NUMAX, Zumzeig, Círculo de Bellas Artes de Madrid and DÚPLEX CINEMA.

Critics Award for Best Film of the competitive sections.

Awarded by the Critics Jury.

AUDIENCE AWARD.

Awarded by the festival audience.

SEDES | VENUES

Teatro Principal | Paio Gómez Chariño, 6. 36002, Pontevedra | Teléfono: 986 833 061 | www.pazodacultura.org

Casa das Campás (Vicerreitoría do Campus de Pontevedra) | Rúa don Filiberto 9-II. 36002, Pontevedra | Tf: +34 986 80 20 80 | www.campuspontevedra.uvigo.es

Museo de Pontevedra | Pasantería, 2-I2, 36002, Pontevedra | +34 986 80 41 00 | www.museo.depo.es

ENTRADAS | TICKETS

Sección Oficial | Latexos | Foco Luis López Carrasco: 3€

Apertura e Clausura: De balde *Free entry*

Aula+Novos | Proxección Dorothe na vila: De balde *Free entry*

Encontros: De balde *Free entry*

Obradoiro AULA+NOVOS Experimentando co cinema: Previa inscrición *Pre-registration is required.*

www.ataquilla.com //

Billeteira do Teatro Principal dende 2 horas a 1 hora antes da sesión.

Para acceder ao espazo de proxección é imprescindible retirar a entrada na billeteira a partir dunha hora antes do inicio de cada proxección.

CONTACTO | CONTACT US

www.novoscinemas.com | info@novoscinemas.com
novoscinemas | facebook, instagram, twitter, vimeo

ESTE PROGRAMA ESTÁ SUXEITO A POSIBLES CAMBIOS. PRÉGASE CONSULTAR A WEB
SCHEDULED EVENTS MAY BE SUBJECT TO CHANGE. PLEASE CONSULT OUR WEBSITE.



AGRADECIMENTOS ACKNOWLEDGEMENTS

Albert Triviño, Ana Isabel Strindberg, Andrés Pinal, Andrés Goteira, Ángel Suanzes, Antonio País, Beatriz Legerén, Carme da Silva, Carmela Silva, Carmen Fouces, Chon G. Carro, Cleusa da Costa, Conchi Gamallo, Dalibor Baric, Daniel Martí, Eduardo Calzado, Eduardo Guillot (Mostra de Valencia), Elena Duque, Eléonore Weber, Enric Albero, Eusebio Riveiro, Fernando Suárez, Fortunato Rodríguez, Francisco J. López, Igor Fernández, Isa Sequeros, Isabel Lamberti, J. Luis Sarandeses, Jaime Pena, Jaume Ripoll (Filmin), Javi Latorre, Javier F. Fernández, Javier Fernández Vázquez, Javier Rial, Jazmín López, Joan Sala, João Nuno Pinto, Jonathan Wysocki, Jorge Lens, Jorge Soto, José Chavete, José Manuel Rey, Juan Manuel Corbacho, Juan Martínez, Julio M. Rodríguez, Julio Martínez, León Wally, Lola Dopico, Lucrecia L. Rubianes, Ludovica Andò e Emiliano Aiello, Luís Faraón, Lur Olaizola, Manuel Asín, Manuel Embalse, Manuel Gulías, Manuel Morquecho, Marcos López, Marcos Rivas, María Escaloni, María G. Pintos, Miguel Cabañas, Miguel F. Lores, Nacho Barcia, Osvaldo García, Patricia Sierra, Paulino Pérez, Pilar Portela, Ramiro Ledo, Salka Tiziana, Salvador Casalderrei, Sara Donoso, Silvia García, Silvia García Mirón, Sol Alonso, Sol Berruzezo, Susana Díaz, Vicente L. Díaz, Vicente López, Víctor Irarate, Xan Viñas, Xoán Anleó, Xosé Baamonde.

A Cuarta Parede, Asociación Down Pontevedra, Caimán Cuadernos de Cine, CEIP Froebel, CEIP Praza de Barcelos, CGAI, Centro Galego de Artes da Imaxe, CEIP do Carballal, Colegio Nuestra Señora de los Dolores, CRTVG, Decanato da Facultade de Belas Artes, Decanato da Facultade de Ciencias Sociais e da Comunicación, Delegación de Alumnos BBAA, Delegación de Alumnos FCSC, DocumentaMadrid, EEI Concepción Crespo Rivas, IES A Xunqueira I, La Casa Encendida, SEIFF, Vicerrectoría do Campus de Pontevedra.

A todo o personal do Teatro Principal, Casa da Luz, Pazo da Cultura, Museo de Pontevedra, Casa das Campás, Facultade de Ciencias Sociais, Espazo Arroelo e Facultade de Belas Artes.
We also want to thank the staff of Teatro Principal, Casa da Luz, Pazo da Cultura, Museo de Pontevedra, Casa das Campás, Facultade de Ciencias Sociais, Espazo Arroelo and Facultade de Belas Artes.

Con la participación de:



Vicerreitoría do
Campus de Pontevedra
Universidade de Vigo

Patrocinan:



Colaboran:



Medios asociados:



Co apoio de:



Novos Cinemas forma parte de:





www.novoscinemas.com